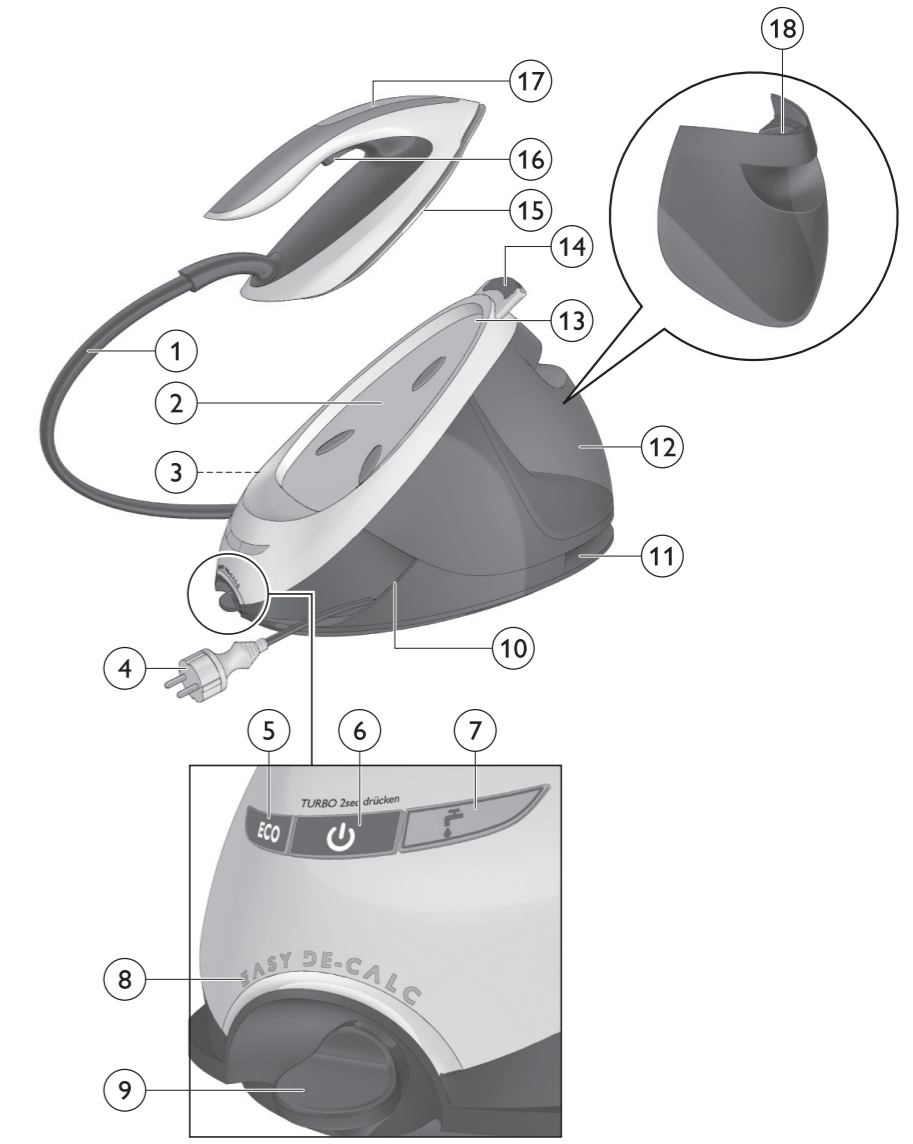


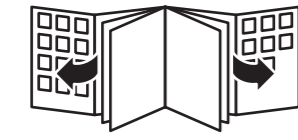
**PHILIPS**

GC9600 range



- \_\_\_\_\_ User Manual
- \_\_\_\_\_ Mode d'emploi
- \_\_\_\_\_ Petunjuk Pengguna
- \_\_\_\_\_ 사용 설명서
- \_\_\_\_\_ Manual Pengguna
- \_\_\_\_\_ Manual do utilizador

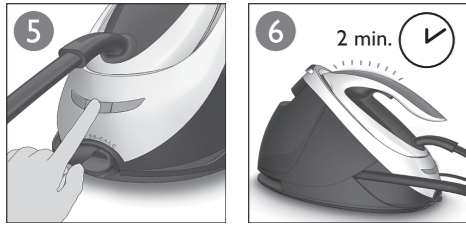
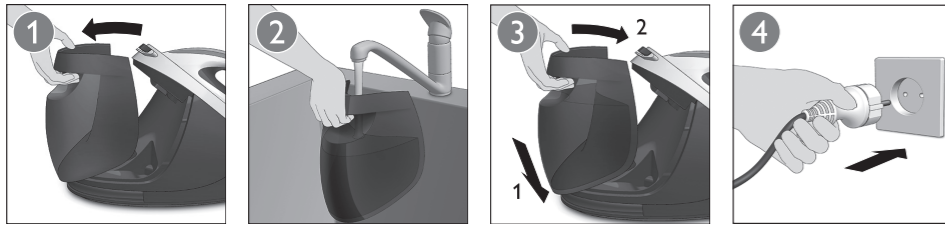
- \_\_\_\_\_ คู่มือผู้ใช้
- \_\_\_\_\_ Hướng dẫn sử dụng
- \_\_\_\_\_ 使用手冊
- \_\_\_\_\_ 用户手册
- \_\_\_\_\_ راهنمای کاربر
- \_\_\_\_\_ دليل المستخدم



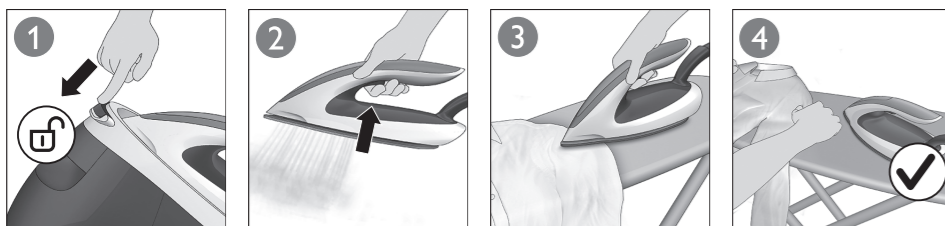
[www.philips.com](http://www.philips.com)



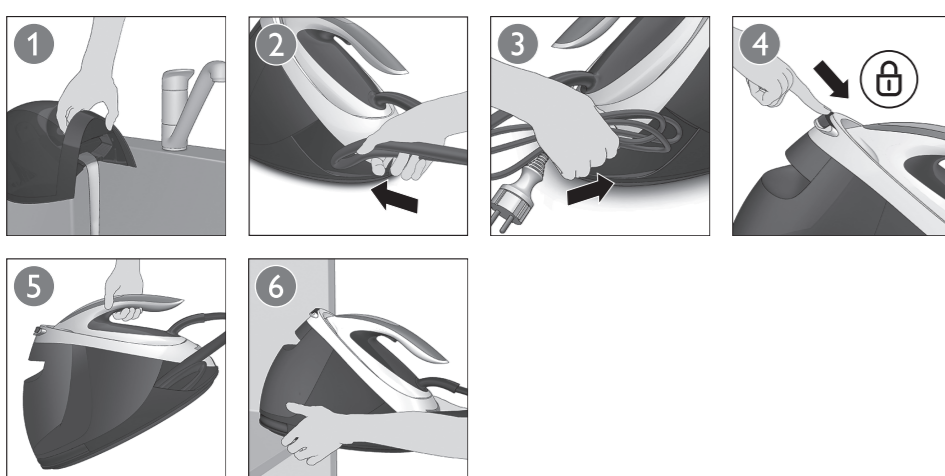
## A



## B



## C



## D



**EN IMPORTANT:** Perform descaling regularly for great steam and prolonged life. Let the appliance cool down completely, before you remove the EASY DE-CALC KNOB.

**FR IMPORTANT :** effectuez régulièrement un détartrage pour une vapeur de qualité et une durée de vie prolongée. Ne retirez pas le bouton EASY DE-CALC lorsque l'appareil est allumé ou juste après utilisation.

**KO 중요 사항:** 뛰어난 스팀 성능과 수명 연장을 위해 정기적으로 석회질을 제거하십시오. 장치의 전원이 켜져 있을 때 또는 사용 직후에는 EASY DE-CALC 조절기를 열지 마십시오.

**MS-MY PENTING:** Tenggalkan kerak secara berkala untuk mendapatkan stim yang hebat dan hayat lebih panjang. Jangan buka tombol EASY DE-CALC apabila peranti dihidupkan atau sebaik sahaja selepas digunakan.

**TH ข้อสำคัญ:** ทำการขจัดคราบตะกอนเป็นประจำเพื่อการใช้งานไอน้ำที่มีประสิทธิภาพและอายุการใช้งานที่ยาวนาน ห้ามเปิดปุ่ม EASY DE-CALC ขณะเปิดอุปกรณ์อยู่ หรือหลังใช้งานทันที

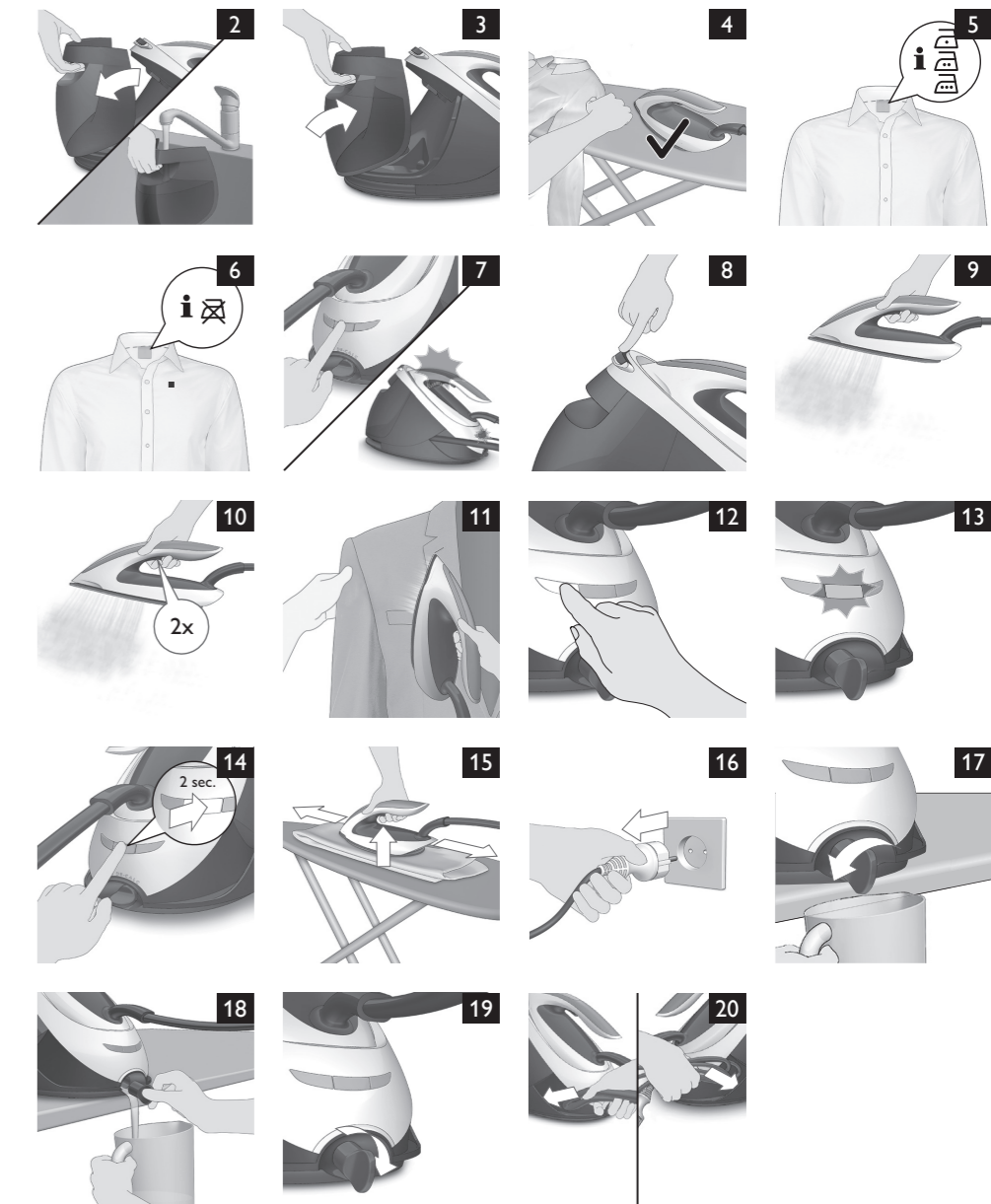
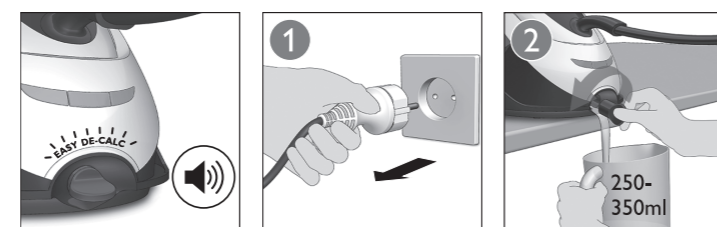
**VI LƯU Ý QUAN TRỌNG:** Thường xuyên khử sạch cặn bám sẽ cho hơi nước tối ưu và kéo dài tuổi thọ của thiết bị. Không mở nút EASY DE-CALC khi thiết bị được bật nguồn hoặc ngay sau khi sử dụng.

**ZH-T 重要事項:** 定期除垢，以達到良好蒸氣效果和延長壽命。請勿在裝置電源開啟時或剛使用完畢後，開啟 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕。

**ZH-C 注意事项:** 定期执行除垢程序，以获得优异的蒸汽性能并延长产品使用寿命。请勿在设备接通电源或使用后立即打开 EASY DE-CALC 旋钮。

**FA مهم:** برای بخار بهتر و عمر بیشتر اتو، رسوب‌زدایی را به طور منظم انجام دهید. وقتی دستگاه روشن است یا بلافاصله بعد از استفاده، پیچ EASY DE-CALC را باز نکنید.

**AR هام:** قم بإزالة الترسبات الكلسية بشكل منتظم للحفاظ على أداء البخار الجيد ولفترة استخدام مطوّلة. لا تفتح مفتاح EASY DE-CALC عندما يكون الجهاز قيد التشغيل، أو بعد استخدامه مباشرة.



FA

AR

ENGLISH	6
FRANÇAIS	11
INDONESIA	16
한국어	21
BAHASA MELAYU	26
PORTUGUÊS	31
ภาษาไทย	36
TIẾNG VIỆT	40
繁體中文	45
简体中文	49
فارسی	56
العربية	60

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

## Product overview (Fig. 1)

- 1 Steam supply hose
- 2 Iron platform
- 3 First supply hose storage compartment
- 4 Mains cord with plug
- 5 ECO button with light
- 6 On/off button with safety auto off light and TURBO setting
- 7 'Water tank empty' light
- 8 EASY DE-CALC light
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Cord storage compartment
- 11 Second supply hose storage compartment
- 12 Detachable water tank
- 13 Carry lock
- 14 Carry lock release button
- 15 Soleplate
- 16 Steam trigger
- 17 'Iron ready' light
- 18 Filling hole

## Preparing for use

### Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water (50% demineralized/distilled water mixed with water could be used as well) to prolong the lifetime of the appliance.

**Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.**

### Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the 'water tank empty' light flashes. You can refill the water tank at any time during use.

- 1** Remove the water tank from the appliance and fill it with water up to the MAX indication (Fig. 2).
- 2** Put the water tank back into the appliance by fitting the bottom part into the appliance first (Fig. 3).
- 3** Push in the top part of the water tank until it locks into place ('click').

### 'Water tank empty' light

When the water tank is almost empty, the 'water tank empty' light flashes. Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue steam ironing.

## OptimalTEMP Technology

The Optimal TEMP Technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature setting.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 4) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

- Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 5).
- Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 6).

## Using your appliance

### Ironing

- 1** Place the steam generator on a stable and even surface.
- 2** Make sure that there is enough water in the water tank (see section 'Filling the water tank').
- 3** Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. The blue power-on light on the appliance and the 'iron ready' light start to flash to indicate that the appliance is heating up (this takes approx. 2 minutes) (Fig. 7).
  - ▶ *When the appliance is ready for use, the 'iron ready light' and the power-on light stop flashing and light up continuously. Additionally you hear a short beep.*
- 4** Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 8).
- 5** Press and hold the steam trigger to start ironing. (Fig. 9)

Never direct steam at people.

### Steam boost function

The steam boost function is designed to help tackle difficult creases.

- Double press the steam trigger for a continuous shot of steam (Fig. 10). It is not necessary to press and hold the steam trigger continuously when the steam boost function is activated. To stop the steam boost function, press the steam trigger once.

### Vertical ironing

Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that someone is wearing. Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1** Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment slightly with the soleplate (Fig. 11).

## Energy saving

### ECO mode

- By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result. The green light is on (Fig. 12).
- You can deactivate the ECO mode by pressing the ECO button. The green light goes off.

### Safety auto-off mode

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash (Fig. 13).

## 8 ENGLISH

- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

**Note:** *The appliance is not switched off completely when it is in safety auto-off mode. To switch off the appliance, press the on/off button.*

### Turbo steam

For faster ironing and a higher amount of steam, you can use Turbo steam.

- 1** Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white. (Fig. 14)
- 2** To deactivate Turbo steam, press and hold the on/off button again for 2 seconds until the white light turns blue.

### Ironing tips

#### Minimising wrinkles while drying

Start wrinkle removal early in the drying process by spreading out your laundry properly after washing and by putting garments on hangers to make them dry naturally with fewer wrinkles.

#### Best practice shirt ironing

Start with the time-consuming parts like collar, cuff links and sleeves. Next, iron the bigger parts like front and back to prevent wrinkling the bigger parts when you are busy ironing the time-consuming parts.

**Collar:** When you iron a collar, start on its underside and work from the outside (the pointy end) inwards. Turn over and repeat. Fold down the collar and press the edge for a more crisp finish.

**Buttons:** Iron on the reverse side of the buttons for more effective and faster ironing.

### Cleaning and maintenance

To properly maintain your appliance, clean the iron and the appliance regularly.

- 1** Clean the appliance with a moist cloth. To remove stubborn stains, you can use a small amount of washing-up liquid.
- 2** To easily and effectively remove stains from the soleplate, switch on the appliance and let it heat up. When the appliance has heated up, move the iron over a moist cloth while you press the steam trigger (Fig. 15).

**Tip:** Clean the soleplate regularly to ensure smooth gliding.

### IMPORTANT - DESCALING

**It is very important to perform the descaling procedure as soon as the EASY DE-CALC light starts to flash and the appliance beeps continuously.**

The EASY DE-CALC light flashes and the appliance beeps continuously after about a month or 10 ironing sessions to indicate that the appliance needs to be descaled. Perform the following descaling procedure before you continue ironing.

**To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure.**

- 1** Remove the plug from the wall socket (Fig. 16).
- 2** Place the appliance on the edge of the tabletop.
- 3** Hold a cup (with a capacity of at least 350ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise (Fig. 17).
- 4** Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 18).
- 5** When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it. (Fig. 19)

## Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.
- 2 Remove the water tank and empty it.
- 3 Put the iron on the iron platform. Push the carry lock to lock the iron onto the platform.
- 4 Fold the supply hose and mains cord. Put them in their respective storage compartments. (Fig. 20)
- 5 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron.

**Do not carry the appliance by holding the water tank release lever.**

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance.

If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The ironing board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during ironing.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
	You have an ironing board cover that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	Steam away from the garment for a few seconds.
Steam and/or water come out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and let the appliance cool down for 2 hours. Unscrew the EASY DE-CALC knob and screw it back onto the appliance properly. Note: Some water may escape when you remove the knob.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorised Philips service centre for a new EASY DE-CALC knob.
Dirty water and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.
	Too much scale and minerals have accumulated inside the appliance.	Descale the appliance regularly (see chapter 'Important - DESCALING').
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds.

## 10 ENGLISH

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes).	Fill the water tank (see chapter 'Using your appliance', section 'Filling the water tank').
	The appliance is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You did not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.
	The water tank is not placed in the appliance properly.	Slide the water tank back into the appliance firmly ('click').
	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.
The appliance has switched off. The light in the on/off button flashes.	The auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 10 minutes.	Press the power on/off button to switch on the appliance again.
The appliance produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the appliance. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the appliance and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.



## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

## Présentation du produit (Fig. 1)

- 1 Flexible d'arrivée de la vapeur
- 2 Base du fer à repasser
- 3 Premier compartiment de rangement du flexible vapeur
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 5 Bouton ECO avec voyant
- 6 Bouton marche/arrêt avec voyant d'arrêt automatique et fonction TURBO
- 7 Voyant « Réservoir d'eau vide »
- 8 Voyant EASY DE-CALC
- 9 Bouton EASY DE-CALC
- 10 Compartiment de rangement du cordon
- 11 Second compartiment de rangement du flexible vapeur
- 12 Réservoir d'eau amovible
- 13 Système de verrouillage
- 14 Bouton de déverrouillage du fer
- 15 Semelle
- 16 Gâchette vapeur
- 17 Voyant « Fer prêt »
- 18 Orifice de remplissage

## Avant utilisation

### Type d'eau à utiliser

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Cependant, si vous habitez dans une zone où l'eau est très calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Par conséquent, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée (ou 50 % d'eau déminéralisée ou distillée mélangée à de l'eau) afin de prolonger la durée de vie de l'appareil.

**N'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.**

### Remplissage du réservoir

Remplissez le réservoir d'eau avant chaque utilisation ou lorsque le voyant « Réservoir d'eau vide » clignote. Vous pouvez remplir le réservoir d'eau à tout moment pendant le repassage.

- 1** Retirez le réservoir d'eau de l'appareil et remplissez-le d'eau jusqu'à l'indication MAX (Fig. 2).
- 2** Replacez le réservoir d'eau dans l'appareil en commençant par placer la partie inférieure dans l'appareil. (Fig. 3).
- 3** Enfoncez la partie supérieure du réservoir d'eau jusqu'à ce qu'il s'enclenche (vous entendrez un « clic »).

### Voyant « Réservoir d'eau vide »

Lorsque le réservoir est presque vide, le voyant d'alerte « Réservoir d'eau vide » clignote. Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la gâchette vapeur pour que l'appareil chauffe à nouveau. Lorsque le voyant « Fer prêt » est allumé en continu, vous pouvez poursuivre le repassage à la vapeur.

### Technologie OptimalTEMP

La technologie OptimalTEMP vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, dans n'importe quel ordre, sans avoir à régler la température du fer.

Vous pouvez laisser la semelle reposer directement sur la planche à repasser (fig. 4) sans replacer le fer sur sa base. Cela permettra de réduire la pression exercée sur votre poignet.

- Les tissus comportant les symboles suivants sont repassables. C'est par exemple le cas du lin, du coton, du polyester, de la soie, de la laine, de la viscose et de la rayonne (Fig. 5).
- Les tissus comportant le symbole suivant ne sont pas repassables. Il s'agit notamment de fibres synthétiques comme le Spandex ou l'élasthanne, les tissus mixtes à base de Spandex et les polyoléfines (le polypropylène, par exemple), mais également les vêtements imprimés (Fig. 6).

### Utilisation de l'appareil

#### Repassage

- 1 Placez la centrale vapeur sur une surface stable et plane.
- 2 Assurez-vous que le réservoir contient suffisamment d'eau (reportez-vous à la section « Remplissage du réservoir d'eau »).
- 3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur reliée à la terre, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer la centrale vapeur. Le voyant d'alimentation bleu sur l'appareil et le voyant « Fer prêt » commencent à clignoter pour indiquer que l'appareil est en train de chauffer (cela prend environ 2 minutes) (Fig. 7).
  - ▶ Lorsque l'appareil est prêt à l'emploi, le voyant « Fer prêt » et le voyant d'alimentation cessent de clignoter et s'allument en continu. De plus, vous entendez un bref signal sonore.
- 4 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour détacher le fer de sa base (Fig. 8).
- 5 Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le repassage. (Fig. 9)

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur vers des personnes.

#### Fonction Effet pressing

La fonction Effet pressing est conçue pour vous aider à éliminer les faux plis les plus tenaces.

- Appuyez deux fois sur la gâchette vapeur pour obtenir un jet de vapeur continu (Fig. 10). Il n'est pas nécessaire de maintenir la gâchette vapeur enfoncée en permanence lorsque la fonction Effet pressing est activée. Pour arrêter la fonction Effet pressing, appuyez une fois sur la gâchette vapeur.

#### Repassage vertical

Le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais de défroisser un vêtement porté par quelqu'un. N'appliquez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.

Vous pouvez utiliser le fer en position verticale pour défroisser des vêtements sur cintre.

- 1 Maintenez le fer en position verticale, appuyez sur la gâchette vapeur et effleurez le vêtement avec la semelle (Fig. 11).

### Économie d'énergie

#### Mode ÉCO

- En utilisant le mode ECO (quantité réduite de vapeur), vous pouvez économiser l'énergie sans compromettre le résultat de repassage. Le voyant vert est allumé (Fig. 12).
- Vous pouvez désactiver le mode ECO en appuyant sur le bouton ECO. Le voyant vert s'éteint.

### Mode d'arrêt automatique

- Dans un souci d'économie d'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement s'il n'a pas été utilisé depuis 10 minutes. Le voyant d'arrêt automatique du bouton marche/arrêt commence à clignoter (Fig. 13).
- Pour activer de nouveau l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'appareil recommence ensuite à chauffer.

*Remarque : l'appareil n'est pas complètement éteint lorsqu'il est en mode d'arrêt automatique. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt.*

## Vapeur turbo

Pour un repassage plus rapide et une plus grande quantité de vapeur, vous pouvez utiliser le mode Vapeur turbo.

- 1** Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant soit blanc. (Fig. 14)
- 2** Pour désactiver le mode Vapeur turbo, maintenez à nouveau le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant blanc passe au bleu.

## Conseils pour le repassage

### Réduire les plis pendant le séchage

Commencez par éliminer les plis dès le séchage de vos vêtements en les étendant correctement et en les plaçant sur des cintres pour les faire sécher naturellement et éviter la formation de plis.

### Meilleure pratique en matière de repassage de chemise

Commencez par les parties prenant le plus de temps, comme le col, les poignets et les manches. Repassez ensuite les grandes zones telles que la face avant et le dos de la chemise pour éviter de les froisser lorsque vous repassez les parties fastidieuses.

**Col :** lorsque vous repassez un col, commencez par le dessous du col et déplacez le fer de l'extérieur (la pointe) vers l'intérieur. Retournez le col et renouvelez l'opération. Rabattez le col et repassez le bord pour un résultat plus net.

**Boutons :** repassez sur l'envers des boutons pour obtenir de meilleurs résultats de repassage.

## Nettoyage et entretien

Pour entretenir votre appareil, nettoyez le fer et l'appareil régulièrement.

- 1** Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Pour éliminer les taches tenaces, vous pouvez utiliser du liquide vaisselle en petite quantité.
- 2** Pour éliminer facilement et efficacement les taches de la semelle, allumez l'appareil et laissez-le chauffer. Lorsque l'appareil a fini de chauffer, déplacez le fer au-dessus d'un chiffon humide tout en appuyant sur la gâchette vapeur (Fig. 15).

Conseil : nettoyez la semelle régulièrement pour garantir une glisse optimale.

## IMPORTANT - DÉTARTRAGE

**Il est très important d'exécuter l'opération de détartrage aussitôt que le voyant EASY DE-CALC commence à clignoter et que l'appareil émet un signal sonore en continu.**

Le voyant EASY DE-CALC clignote, et l'appareil émet un signal sonore continu après environ un mois ou 10 séances de repassage pour indiquer que l'appareil doit être détartré. Procédez au détartrage avant de poursuivre le repassage.

**Pour éviter tout risque de brûlure, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins deux heures avant de procéder au détartrage.**

- 1** Retirez l'adaptateur de la prise murale (Fig. 16).
- 2** Placez l'appareil au bord de la table à repasser.

## 14 FRANÇAIS

- Placez un récipient (d'une contenance d'au moins 350 ml) sous le bouton EASY DE-CALC et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 17).
- Retirez le bouton EASY DE-CALC et laissez l'eau contenant des dépôts de calcaire s'écouler dans le récipient (Fig. 18).
- Lorsque toute l'eau est sortie de l'appareil, réinsérez le bouton EASY DE-CALC et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer à nouveau. (Fig. 19)

### Rangement

- Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
- Retirez le réservoir d'eau et videz-le.
- Posez le fer à repasser sur sa base. Poussez le bouton de verrouillage pour verrouiller le fer sur le support.
- Enroulez le flexible vapeur et le cordon d'alimentation. Placez-les dans leur compartiment de rangement respectif. (Fig. 20)
- Vous pouvez transporter l'appareil d'une seule main en le tenant par la poignée du fer.

Ne tenez jamais l'appareil par le levier de dégagement du réservoir d'eau.

### Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, visitez la page

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter la foire aux questions, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le vêtement pendant le repassage.	De la vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage.	Remplacez la housse de la planche à repasser si la mousse est usée. Vous pouvez ajouter une couche de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la condensation sur la planche à repasser. Vous pouvez acheter le feutre dans un magasin de tissu.
	Votre housse de planche à repasser n'est pas conçue pour résister au débit élevé de vapeur de l'appareil.	Mettez une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher que de la condensation ne se forme sur la planche à repasser. Vous pouvez acheter le feutre dans un magasin de tissu.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.	La vapeur contenue dans le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit et se condense. Ceci provoque l'apparition de gouttes d'eau au niveau de la semelle.	Libérez de la vapeur à l'écart du vêtement pendant quelques secondes.
De l'eau et/ou de la vapeur s'échappe(nt) de sous le bouton EASY DE-CALC.	Le bouton EASY DE-CALC n'a pas été correctement vissé.	Veuillez éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant 2 heures. Dévissez le bouton EASY DE-CALC et revissez-le correctement sur l'appareil. Remarque : il est possible que de l'eau s'échappe lorsque vous enlèverez le bouton.
	La bague d'étanchéité en caoutchouc du bouton EASY DE-CALC est usée.	Contactez un Centre Service Agréé Philips pour vous procurer un nouveau bouton EASY DE-CALC.

Problème	Cause possible	Solution
De l'eau sale et des impuretés s'échappent de la semelle ou la semelle est sale.	Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événements à vapeur et/ou à l'intérieur de la semelle.	Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
	L'appareil contient trop de calcaire/minéraux.	Détartrez régulièrement l'appareil (reportez-vous au chapitre « Important – DÉTARTRAGE »).
Le fer lustre ou marque le vêtement.	La surface de repassage n'était pas plane, par exemple parce que vous repassez sur une couture ou un pli dans le vêtement.	PerfectCare peut être utilisé sur tous les vêtements. Les traces lustrées ne sont pas permanentes et disparaissent au lavage. Évitez de repasser sur les coutures ou plis, ou placez un chiffon en coton sur la zone à repasser afin d'éviter des marques sur les coutures et plis.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau (le voyant « Réservoir d'eau vide » clignote).	Remplissez le réservoir d'eau (reportez-vous au chapitre « Utilisation de l'appareil », section « Remplissage du réservoir »).
	L'appareil n'a pas chauffé suffisamment pour produire de la vapeur.	Attendez que le voyant « Fer prêt » du fer soit allumé en continu.
	Vous n'avez pas appuyé sur la gâchette vapeur.	Maintenez la gâchette vapeur enfoncée lorsque vous repassez.
L'appareil s'est éteint. Le voyant du bouton marche/arrêt clignote.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré dans l'appareil.	Réinsérez fermement le réservoir d'eau dans l'appareil (jusqu'à ce que vous entendiez un « clic »).
	L'appareil n'est pas allumé.	Branchez la fiche sur la prise murale et appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil.
L'appareil produit un bruit de pompe.	La fonction d'arrêt automatique se déclenche automatiquement lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 10 minutes.	Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer à nouveau l'appareil.
L'appareil produit un bruit de pompe.	L'eau est aspirée dans la chaudière de l'appareil. Ce phénomène est normal.	Si le bruit de la pompe est incessant, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise secteur. Contactez un Centre Service Agréé Philips.

## Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Bacalah brosur informasi penting terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat. Simpan kedua dokumen untuk referensi di masa mendatang.

## Gambaran umum produk (Gbr. 1)

- 1 Selang pasokan uap
- 2 Dudukan setrika
- 3 Tempat penyimpanan selang pasokan pertama
- 4 Kabel listrik dengan steker
- 5 Tombol ECO dengan lampu
- 6 Tombol on/off dengan lampu pengaman mati-otomatis dan setelan TURBO
- 7 Lampu 'Tangki air kosong'
- 8 Lampu EASY DE-CALC
- 9 Kenop EASY DE-CALC
- 10 Tempat penyimpanan kabel
- 11 Tempat penyimpanan selang pasokan kedua
- 12 Tangki air yang bisa dilepas
- 13 Pengunci saat membawa
- 14 Tombol pelepas pengunci saat membawa
- 15 Tapak setrika
- 16 Pemicu uap
- 17 Lampu 'Setrika siap'
- 18 Lubang pengisian

## Menyiapkan penggunaan

### Jenis air yang digunakan

Alat ini dirancang untuk menggunakan air keran. Namun, jika Anda tinggal di daerah dengan tingkat kesadahan air tinggi, kerak akan cepat terbentuk. Oleh karena itu, disarankan untuk menggunakan air suling atau tanpa campuran mineral (atau bisa juga menggunakan 50% air tanpa campuran mineral/air suling yang dicampur dengan air) untuk memperpanjang masa pakai alat.

**Jangan gunakan air parfum, air dari pengering pakaian, cuka, kanji, zat pembersih kerak, pelicin pakaian, air bebas kerak dengan proses kimia, atau bahan kimia lain, karena dapat menyebabkan semburan air, noda karat, atau kerusakan pada alat.**

### Mengisi tangki air.

Isilah tangki air sebelum penggunaan atau saat lampu 'tangki air kosong' berkedip. Anda dapat mengisi ulang tangki air kapan saja selama digunakan.

- 1** Lepaskan tangki air dari alat dan isilah dengan air hingga tanda MAX (Gbr. 2).
- 2** Pasang kembali tangki air ke dalam alat dengan memasukkan bagian bawahnya ke alat terlebih dulu (Gbr. 3).
- 3** Tekan bagian atas tangki air hingga terkunci di tempatnya (bunyi 'klik').

### Lampu 'Tangki air kosong'

Ketika tangki air hampir kosong, lampu 'tangki air kosong' akan berkedip. Isi tangki air lalu tekan pemicu uap agar alat kembali panas. Ketika lampu 'setrika siap' tetap menyala, Anda bisa melanjutkan menyetrica dengan uap.

## Teknologi OptimalTEMP

Teknologi OptimalTEMP membuat Anda dapat menyetrika semua jenis kain yang dapat disetrika, dengan cara apa pun, tanpa perlu menyesuaikan suhu setrika.

Tidak masalah jika Anda meletakkan semua bagian tapak setrika langsung di meja setrika (Gbr. 4) tanpa mengembalikannya ke kedudukan setrika. Ini akan mengurangi ketegangan pada pergelangan Anda.

- Kain dengan simbol ini dapat disetrika, misalnya linen, katun, poliester, sutera, wol, viskose, dan rayon (Gbr. 5).
- Kain dengan simbol ini tidak boleh disetrika. Kain-kain ini termasuk kain sintetis seperti Spandex atau elastane, kain campuran Spandex dan poliolefin (mis. polypropylene), namun juga cetakan pada pakaian (Gbr. 6).

## Menggunakan alat Anda

### Menyetrika

- 1** Letakkan pembuat uap pada permukaan yang stabil dan rata.
- 2** Pastikan ada cukup air dalam tangki air (lihat bagian 'Mengisi tangki air').
- 3** Masukkan steker listrik ke stopkontak dinding yang memiliki arde dan tekan tombol on/off untuk menghidupkan pembuat uap. Lampu daya biru pada alat dan lampu 'iron ready' (setrika siap) mulai berkedip untuk menunjukkan bahwa alat sedang dipanaskan (ini memerlukan waktu sekitar 2 menit) (Gbr. 7).
  - ▶ *Jika alat sudah siap digunakan, lampu 'iron ready' dan lampu daya berhenti berkedip dan terus menyala. Selain itu, Anda juga akan mendengar bunyi bip pendek.*
- 4** Tekan tombol pelepas kunci saat membawa untuk membuka kunci setrika dari dudukannya (Gbr. 8).
- 5** Tekan dan tahan pemicu uap untuk mulai menyetrika. (Gbr. 9)

Jangan pernah mengarahkan uap ke orang.

### Fungsi semburan uap

Fungsi semburan uap dirancang untuk menangani kusut yang membandel.

- Tekan pemicu uap dua kali untuk semburan uap terus-menerus (Gbr. 10). Anda tidak perlu menekan dan menahan pemicu uap secara terus-menerus bila fungsi semburan uap telah diaktifkan. Untuk menghentikan fungsi semburan uap, tekan pemicu uap satu kali.

### Penyetrikaan secara vertikal

Setrika mengeluarkan uap panas. Jangan pernah berusaha menghilangkan kusut dari pakaian yang sedang dikenakan seseorang. Jangan mengarahkan uap ke dekat tangan Anda atau tangan orang lain.

Anda dapat menggunakan setrika dalam posisi berdiri untuk menghilangkan kerutan dari pakaian yang digantung.

- 1** Pegang setrika dalam posisi berdiri, tekan pemicu uap, dan kenakan sedikit tapak setrika pada kain (Gbr. 11).

## Hemat energi

### Mode ECO

- Dengan menggunakan mode ECO (mengurangi jumlah uap), Anda dapat menghemat energi tanpa mengurangi hasil setrikaan. Lampu hijau menyala (Gbr. 12).
- Mode ECO dapat dinonaktifkan dengan menekan tombol ECO. Lampu hijau akan mati.

### Mode pengaman mati-otomatis

- Untuk menghemat energi, alat akan dimatikan secara otomatis jika tidak digunakan selama 10 menit. Lampu auto-off pada tombol on/off mulai berkedip (Gbr. 13).
- Untuk kembali mengaktifkan perangkat, tekan tombol on/off. Alat akan mulai memanaskan kembali.

*Catatan: Alat tidak dimatikan sepenuhnya bila berada dalam mode pengaman mati-otomatis. Untuk mematikan alat, tekan tombol on/off.*

## Uap turbo

Untuk setrika lebih cepat dan jumlah uap lebih banyak, Anda dapat menggunakan Uap Turbo.

- 1 Tekan dan tahan tombol on/off selama 2 detik hingga lampu berubah putih. (Gbr. 14)
- 2 Untuk menonaktifkan Uap turbo, tekan dan tahan kembali tombol on/off selama 2 detik hingga lampu putih menjadi biru.

## Tip menyetrika

### Mengurangi kerutan saat mengeringkan

Mulailah menghilangkan kerutan lebih dulu selama proses mengeringkan dengan melebarkan cucian Anda setelah dicuci dan dengan menggantung pakaian di gantungan baju agar kering secara alami dengan kerutan yang lebih sedikit.

### Cara terbaik menyetrika baju

Mulailah dengan komponen yang memerlukan banyak waktu, seperti kerah, kancing manset, dan lengan. Selanjutnya, setrikalah bagian yang lebih besar seperti bagian depan dan belakang untuk mencegah kusut bagian yang lebih besar ketika Anda menyetrika bagian yang memakan waktu.

**Kerah:** Saat menyetrika kerah baju, mulailah pada sisi bawahnya dan lakukan dari arah luar (ujung lancip) ke dalam. Balikkan dan ulangi. Lipat kerah ke bawah dan tekan pinggiran untuk mendapatkan lipatan akhir yang lebih rapi.

**Kancing:** Setrikalah pada sisi bagian dalam kancing agar lebih efektif dan cepat.

## Membersihkan dan pemeliharaan

Untuk memelihara alat Anda dengan benar, bersihkan setrika dan alat secara teratur.

- 1 Bersihkan alat dengan kain lembap. Untuk menghilangkan noda membandel, Anda dapat menggunakan sedikit cairan pembersih.
- 2 Untuk menghilangkan noda dengan mudah dan dengan efektif pada tapak setrika, hidupkan alat dan biarkan memanaskan. Bila alat telah panas, gerakkan setrika di atas kain lembap sambil menekan pemicu uap (Gbr. 15).

Tips: Bersihkan tapak setrika secara teratur untuk menjaganya tetap licin saat menggosok.

## PENTING - MEMBERSIHKAN KERAK

**Sangatlah penting untuk melakukan prosedur pembersihan kerak begitu lampu EASY DE-CALC mulai berkedip dan alat terus mengeluarkan bunyi bip.**

Lampu EASY DE-CALC akan berkedip dan alat mengeluarkan bunyi bip terus-menerus setelah kurang lebih 1 bulan atau 10 kali sesi menyetrika untuk menandakan bahwa kerak pada alat perlu dibersihkan. Lakukan prosedur penghilangan kerak berikut sebelum melanjutkan menyetrika.

**Untuk menghindari risiko luka bakar, cabut steker alat dan biarkan mendingin selama setidaknya dua jam sebelum melakukan prosedur penghilangan kerak.**

- 1 Lepaskan steker dari stopkontak dinding (Gbr. 16).
- 2 Letakkan alat di pinggir meja.
- 3 Pegang cangkir (dengan kapasitas minimal 350 ml) di bawah kenop EASY DE-CALC dan putar kenop berlawanan arah jarum jam (Gbr. 17).
- 4 Lepaskan kenop EASY DE-CALC dan biarkan air bersama partikel kerak mengalir ke cangkir (Gbr. 18).
- 5 Bila tidak ada lagi air yang keluar dari alat, pasang kembali kenop EASY DE-CALC dan putar searah jarum jam untuk mengencangkannya. (Gbr. 19)



## Penyimpanan

- 1 Matikan alat dan cabut stekernya.
- 2 Lepaskan tangki air dan kosongkan.
- 3 Letakkan setrika pada dudukannya. Tekan pengunci untuk mengunci setrika pada dudukannya.
- 4 Lipat selang pasokan dan kabel listrik. Simpan di dalam kompartemen penyimpanan masing-masing. (Gbr. 20)
- 5 Alat bisa dipegang dengan satu tangan menggunakan pegangan setrika.

Jangan membawa alat dengan memegang tuas pelepas tangki air.

## Penyelesaian masalah

Bab ini merangkum berbagai masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat.

Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah dengan informasi di bawah, kunjungi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk daftar pertanyaan yang sering diajukan atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Penutup meja setrika menjadi basah atau ada tetesan air pada pakaian selama menyetrika.	Uap mengembun pada penutup meja setrika setelah lama menyetrika.	Ganti sarung papan setrika jika busanya telah tipis. Anda juga dapat menambahkan lapisan lain dari kain tebal di bawah penutup meja setrika untuk mencegah pengembunan di meja setrika. Anda dapat membeli bahan felt di toko kain.
	Anda menggunakan penutup meja setrika yang tidak dirancang agar tahan terhadap laju uap yang tinggi dari alat.	Tambahkan lapisan lain dari kain tebal di bawah penutup meja setrika untuk mencegah pengembunan di meja setrika. Anda dapat membeli bahan felt di toko kain.
Air menetes dari tapak setrika.	Uap yang masih ada dalam selang menjadi dingin dan mengembun jadi air. Hal ini menyebabkan tetesan air keluar dari tapak setrika.	Arahkan uap menjauh dari pakaian selama beberapa detik.
Uap dan/atau air keluar dari bawah kenop EASY DE-CALC.	Kenop EASY DE-CALC tidak dikencangkan dengan benar.	Matikan alat dan biarkan mendingin selama 2 jam. Buka sekrup kenop EASY DE-CALC dan pasang kembali pada alat dengan benar. Catatan: Mungkin akan keluar sedikit air ketika kenop dilepas.
	Gelang karet penyegel kenop EASY DE-CALC sudah aus.	Hubungi pusat layanan Philips resmi untuk membeli kenop EASY DE-CALC yang baru.
Air kotor dan kotoran keluar dari tapak setrika atau tapak setrika kotor.	Kotoran atau bahan kimia yang terkandung di dalam air sudah mengendap di lubang uap dan/atau pada tapak setrika.	Bersihkan tapak setrika dengan kain lembap.
	Terlalu banyak kerak dan mineral yang sudah menumpuk di dalam alat.	Bersihkan kerak alat secara berkala (lihat bab 'Penting - MEMBERSIHKAN KERAK').
Setrika meninggalkan bekas mengkilap atau bekas cetak pada pakaian.	Permukaan yang akan disetrika tidak rata, misalnya karena Anda menyetrika di atas keliman atau lipatan pakaian.	PerfectCare aman untuk semua pakaian. Kilap atau bekas cetak tidak permanen dan akan hilang ketika pakaian dicuci. Hindari menyetrika pada jahitan atau lipatan atau letakkan kain katun di atas area yang akan disetrika untuk menghindari bekas pada jahitan dan lipatan.

## 20 INDONESIA

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Alat tidak mengeluarkan uap.	Tidak cukup air di dalam tangki air (lampu 'tangki air kosong' berkedip).	Isi tangki air (lihat bab 'Menggunakan alat Anda', bagian 'Mengisi tangki air').
	Alat belum cukup panas untuk menghasilkan uap.	Tunggu hingga lampu 'setrika siap' terus menyala.
	Anda tidak menekan pemicu uap.	Tekan pemicu uap dan tahan terus saat menyetrikan.
	Tangki air tidak dipasang pada alat dengan benar.	Masukkan kembali tangki air ke dalam alat dengan kuat (bunyi 'klik').
	Alat belum dihidupkan.	Pasang steker ke stopkontak dinding dan tekan tombol on/off untuk menghidupkan alat.
Alat mati. Lampu pada tombol on/off berkedip.	Fungsi mati-otomatis akan diaktifkan secara otomatis bila alat tidak digunakan selama lebih dari 10 menit.	Tekan tombol on/off untuk menghidupkan alat kembali.
Alat mengeluarkan bunyi pemompaan.	Air dipompa ke dalam perebus di dalam alat. Hal ini normal.	Jika bunyi pemompaan terus terdengar, matikan alat dan cabut stekernya dari stopkontak dinding. Hubungi pusat servis Philips yang resmi.

## 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하십시오.

제품을 사용하기 전에 중요 정보 책자 및 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 두 책자를 잘 보관해 두십시오.

## 제품 개요(그림 1)

- 1 스팀호스
- 2 다리미 플랫폼
- 3 첫 번째 스팀 호스 보관함
- 4 플러그 전원 코드
- 5 표시등이 있는 ECO 버튼
- 6 안전 자동 전원 차단 표시등 및 터보 설정이 장착된 전원 버튼
- 7 '물 부족' 표시등
- 8 EASY DE-CALC 표시등
- 9 EASY DE-CALC 조절기
- 10 코드 보관함
- 11 두 번째 스팀호스 보관함
- 12 분리형 물탱크
- 13 이동용 고정장치
- 14 이동용 고정장치 해제 버튼
- 15 열판
- 16 스팀 버튼
- 17 '다림질 준비' 표시등
- 18 주입구

## 사용 준비

### 사용할 물의 종류

이 제품은 수돗물을 사용하도록 제작되었습니다. 그러나 사용 지역의 수돗물이 경수일 경우, 석회질이 더 빨리 축적될 수 있습니다. 따라서 제품의 수명을 연장하려면 증류수나 탈염수(수돗물과 증류수/탈염수를 반씩 섞어서 사용하는 것도 가능)를 사용하는 것이 좋습니다.

향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 사용하지 마십시오. 물이 튀거나 갈색 얼룩이 생가거나 제품이 손상될 수 있습니다.

### 물탱크 채우기

매번 사용 전이나, 물 부족' 표시등이 깜박일 때는 사용하기에 앞서 항상 물탱크에 물을 채워주십시오. 다림질하는 도중에 언제나 물탱크의 물을 보충할 수 있습니다.

- 1** 제품에서 물 탱크를 분리한 뒤 MAX 표시선까지 수돗물을 채웁니다(그림 2).
- 2** 물 탱크 하단부터 제품에 끼워서 다시 장착하십시오(그림 3).
- 3** 물 탱크가 제자리에 '딸깍' 소리를 내며 잠길 때까지 상단을 밀어 넣으십시오.

### '물 부족' 표시등

물탱크가 거의 비면 '물 부족' 표시등이 깜박입니다. 물탱크에 물을 채운 다음 스팀 버튼을 눌러 제품을 다시 가열하십시오. '다림질 준비' 표시등이 켜진 상태로 유지되면 스팀 다림질을 계속할 수 있습니다.

## 22 한국어

### OptimalTEMP 기술

자동 온도 설정 기술로 다리미 온도 설정을 조절하지 않고 다리미질이 가능한 모든 종류의 옷감을 다리미질할 수 있습니다.

뜨거운 열판을 다리미판에 바로 놓아 두어도 안전(그림 4)하므로 다리미 플랫폼에 다시 올려두지 않아도 됩니다. 이는 손목의 스트레스를 줄이는 데 도움이 됩니다.

- 이런 기호가 있는 마, 면, 폴리에스테르, 실크, 모, 인견, 레이온 같은 섬유는 다리미질이 가능합니다(그림 5).
- 이런 기호가 있는 섬유는 다리미질할 수 없습니다(그림 6) 이 섬유는 스판덱스나 엘라스테인, 스판덱스 혼합 섬유, 폴리올레핀(예: 폴리프로필렌)과 같은 합성 섬유 뿐만 아니라 옷감에 새겨진 인쇄를 포함합니다(그림 6).

### 제품 사용하기

#### 다리미질

- 1 시스템 다리미는 항상 안정적이고 평평한 곳에 놓습니다.
  - 2 물탱크에 물이 충전이 들어 있는지 확인합니다('물탱크에 물 채우기' 참조).
  - 3 전원 플러그를 접지된 벽면 콘센트에 꽂고 전원 버튼을 눌러 다리미의 전원을 켜십시오. 제품의 청색 전원 표시등과 '다리미질 준비' 표시등이 깜박이기 시작하면 제품이 다시 가열되고 있음을 나타냅니다.(약 2분 가량 소요됩니다)(그림 7).
    - ▶ 제품이 사용할 준비가 되면 '다리미질 준비 표시등' 및 전원 표시등이 깜박임을 멈추고 켜진 상태로 유지됩니다. 또한 짧은 신호음이 납니다.
  - 4 다리미 플랫폼에서 다리미의 잠금을 해제하려면 이동용 고정장치 해제 버튼을 누르십시오(그림 8).
  - 5 다리미질을 시작하려면 스팀 버튼을 누른 채로 기다립니다. (그림 9)
- 절대 사람을 향해 스팀을 분사하지 마십시오.

#### 순간 스팀 기능

순간 스팀 기능은 심한 주름을 펴 수 있도록 설계되었습니다.

- 스팀 버튼을 두 번 눌러 연속 스팀을 분사합니다(그림 10). 순간 스팀 기능이 활성화되면 스팀 버튼을 계속 누르고 있을 필요가 없습니다. 순간 스팀 기능을 중지하려면 스팀 버튼을 한 번 누릅니다.

#### 수직 다리미질

다리미에서 뜨거운 스팀이 나옵니다. 사람이 의복을 착용한 상태에서 다리미질을 하지 마십시오. 본인 또는 주위 사람 손 근처에 스팀을 분사하지 마십시오.

다리미를 수직 방향으로 사용하여 걸려 있는 옷감의 주름을 제거할 수 있습니다.

- 1 다리미를 수직으로 들고 스팀 버튼을 눌러 열판을 옷감에 살짝 대어 사용합니다(그림 11).

### 절전

#### ECO 모드

- ECO모드(스팀 발생량 감소)를 사용하면 다리미질 효과에는 영향을 미치지 않으면서 에너지를 절약할 수 있습니다. 녹색 표시등이 켜집니다(그림 12).
- ECO 버튼을 눌러 ECO 모드를 비활성화할 수 있습니다. 녹색 표시등이 꺼집니다.

### 안전을 위한 자동 전원 차단

- 에너지 절약을 위해 제품을 10분 동안 사용하지 않으면 자동으로 꺼집니다. 전원 버튼의 자동 전원 차단 표시등이 깜박이기 시작합니다(그림 13).
- 제품을 다시 활성화하려면 전원 버튼을 누릅니다. 제품이 다시 예열되기 시작합니다.

**참고:** 안전 자동 전원 차단 모드에 있을 때는 제품의 전원이 완전히 꺼지지 않습니다. 제품의 전원을 끄려면 전원 버튼을 누르십시오.

## 터보 스팀

더 많은 양의 스팀으로 빠르게 다림질을 하기 위해 터보 스팀을 사용할 수 있습니다.

- 1 흰색 불이 켜질 때까지 전원 버튼을 2초 동안 길게 누르십시오. (그림 14)
- 2 터보 스팀을 비활성화하려면 흰색 표시등이 파란색으로 켜질 때까지 전원 버튼을 다시 2초 간 길게 누릅니다.

## 다림질 요령

### 건조하는 동안 주름 최소화

세탁한 옷을 잘 펴서 건조 과정 초기에 주름이 없도록 하고, 옷걸이에 걸어 주름을 최소화한 상태에서 건조시킵니다.

### 가장 좋은 셔츠 다림질법

옷깃, 커프 링크스, 소매와 같이 시간이 많이 걸리는 부분부터 시작해 보세요. 다음으로, 시간이 많이 걸리는 부품을 다릴 때 큰 부분이 구겨지지 않도록 앞뒤 등 큰 부분을 다림질하십시오.

**옷깃:** 옷깃을 다림질할 때 옷깃 밑부터 시작하여 바깥쪽에서 안쪽으로 (뺨쪽한 끝부분) 다림질합니다. 뒤집어 반복합니다. 옷깃을 접고 가장자리를 눌러주어 더욱 선명한 다림질을 마무리합니다.

**버튼:** 더 빠르고 효과적으로 다림질을 하려면 버튼이 달린 안쪽 면을 다림니다.

## 청소 및 유지관리

제품의 적절한 유지관리를 위해 다리미 열판과 본체를 정기적으로 청소하십시오.

- 1 젖은 천으로 제품을 닦아주십시오. 심한 얼룩을 제거하려는 경우 소량의 세제를 사용하십시오.
- 2 열판의 얼룩을 쉽고 효과적으로 제거하려면 제품의 전원을 꺼고 가열하십시오. 제품이 가열되면 스팀 버튼을 누른 상태에서 젖은 천 위로 다리미를 움직이십시오(그림 15).

팁: 정기적으로 열판을 닦아 매끄러운 활주력을 유지하십시오.

## 중요사항 - 석회질 제거

**EASY DE-CALC 표시등이 깜박이기 시작하고 제품에서 계속 신호음이 울리면 바로 석회질 제거를 해야 합니다.**

EASY DE-CALC 표시등은 매달 또는 매 10회 다림질 후 깜빡여 석회질 제거 시기가 되었음을 알립니다. 다림질을 계속 하기 전에 먼저 다음 EASY DE-CALC 과정을 수행하십시오.

**화상 위험을 방지하기 위해 제품의 플러그를 뽑고 최소 2시간 이상 식힌 다음 석회질을 제거하십시오.**

- 1 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오(그림 16).
- 2 다리미를 테이블 상단 가장자리에 두십시오.
- 3 EASY DE-CALC 조절기 아래에 컵(최소 350ml 이상의 용량)을 받치고 조절기를 시계 반대 방향으로 돌립니다(그림 17).
- 4 EASY DE-CALC 조절기를 열어 물과 석회질 입자를 컵으로 배출하십시오(그림 18).
- 5 더 이상 제품에서 물이 배출되지 않으면 EASY DE-CALC 조절기를 다시 끼운 다음 시계 방향으로 돌려 고정시키십시오. (그림 19)

## 보관

- 1 제품 전원을 끄고 전원 코드를 뽑으십시오.
- 2 물탱크를 분리하고 물을 비웁니다.
- 3 다리미를 다리미 플랫폼에 놓습니다. 이동용 고정장치를 눌러 다리미를 플랫폼 위에 고정시킵니다.
- 4 호스 및 전원 코드를 고정시키십시오. 각 보관함에 보관합니다. (그림 20)
- 5 다리미의 손잡이를 잡아 한 손으로 제품을 운반할 수 있습니다.

물탱크 열림 레버를 잡고 제품을 옮기지 마십시오.

## 문제 해결

이 란은 제품을 사용하면서 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 발생한 문제를 아래 정보로 해결할 수 없는 경우에는 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)에서 자주 묻는 질문 목록을 확인하거나 해당 국가의 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	예상 원인	해결책
다림질하는 동안 다리미판 덮개가 젖거나 옷감에 물방울이 떨어집니다.	장시간 다림질을 할 경우 다리미판 덮개 위에 스팀이 응축됩니다.	폼 소재가 낡은 경우 다리미판 덮개를 교체하십시오. 다리미판 덮개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다리미판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 옷감 가게에서 구매할 수 있습니다.
	가지고 있는 다리미판 덮개가 제품의 높은 스팀량을 견디지 못할 수 있습니다.	다리미판 덮개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다리미판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 옷감 가게에서 구매할 수 있습니다.
열판에서 물이 떨어집니다.	호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결됩니다. 이로 인해 열판에서 물이 떨어지게 됩니다.	다리미를 의류에 닿지 않도록 하고 스팀을 몇 초간 분사합니다.
EASY DE-CALC 조절기 아래에서 스팀 및/또는 물이 나옵니다.	EASY DE-CALC 조절기를 제대로 단지 않았습니니다.	제품 전원을 끄고 2시간을 기다려 제품을 식힙니다. EASY DE-CALC 조절기를 풀어 올바르게 맞춘 후 다시 돌립니다. 참고: 조절기를 분리하면 물이 쉼 수 있습니다.
	EASY DE-CALC 조절기의 고무 봉합 링이 마모되었습니다.	필립스 서비스 센터로 연락하여 EASY DE-CALC 조절기를 교체하십시오.
열판에 더러운 물이나 불순물이 떨어지거나 열판이 지저분합니다.	스팀 분사구 또는 열판에 이물질이나 물때가 낀 것입니다.	젖은 천을 사용하여 열판을 닦으십시오.
	물탱크 내에 물때나 이물질이 매우 많이 낀 것입니다.	정기적으로 제품의 석회질을 제거하십시오(‘중요사항 - 석회질 제거’란 참조).
다림질 후에 옷감에 윤이나 자국이 남습니다.	옷의 솔기 또는 주름과 같이 다림질한 표면이 고르지 않은 것입니다.	PerfectCare는 모든 옷감에 안전하게 사용할 수 있습니다. 윤이나 자국은 영구적인 것이 아니라 옷을 세탁하면 지워집니다. 솔기 또는 주름 부분은 다림질을 하지 않거나 다림질할 부위에 먼 소재의 천을 올려놓고 다림질을 하십시오.

문제점	예상 원인	해결책
제품에서 스팀이 나오지 않습니다.	물 탱크의 물이 충분하지 않습니다('물 부족' 표시등이 깜박임).	물탱크를 채우십시오('제품 사용'란의 '물탱크 채우기' 섹션 참조).
	스팀이 나올 만큼 제품이 가열되지 않았습니다. 스팀 버튼을 누르지 않았습니다.	다리미에 '다림질 준비' 표시등이 켜진 상태로 유지될 때까지 기다리십시오. 다림질 시 스팀 버튼을 계속 누르고 계십시오.
	물 탱크가 제품에 제대로 장착되지 않았습니다. 제품의 전원이 켜지지 않았습니다.	'딸깍' 소리가 나도록 물탱크를 제품에 단단하게 끼우십시오. 플러그를 벽면 콘센트에 꽂고 전원 버튼을 눌러 제품의 전원을 켜십시오.
제품의 전원이 꺼졌습니다. 전원 버튼의 표시등이 깜빡입니다.	제품을 10분 이상 사용하지 않을 경우 자동으로 자동 전원 차단 기능이 작동됩니다.	전원 버튼을 눌러 제품을 다시 켜십시오.
다리미에서 펌프 소리가 납니다.	물이 제품 내부의 스팀 탱크로 펌핑됩니다. 이는 정상적인 현상입니다.	펌프 소리가 멈추지 않을 경우, 제품의 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 필립스 서비스 센터로 연락하십시오.

## Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftar produk anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna sebelum menggunakan perkakas ini. Simpan kedua-dua dokumen untuk rujukan masa hadapan.

## Gambaran keseluruhan produk (Raj. 1)

- 1 Hos bekalan stim
- 2 Platform seterika
- 3 Ruang penyimpanan hos bekalan pertama
- 4 Kord sesalur kuasa dengan palam
- 5 Butang ECO dengan lampu
- 6 Butang hidup/mati dengan lampu pematian automatik keselamatan dan tetapan TURBO
- 7 Lampu 'tangki air kosong'
- 8 Lampu EASY DE-CALC
- 9 Tombol EASY DE-CALC
- 10 Ruang penyimpanan kord
- 11 Ruang penyimpanan hos bekalan kedua
- 12 Tangki air boleh tanggal
- 13 Kunci pembawa
- 14 Butang pelepas kunci pembawa
- 15 Plat tapak
- 16 Picu stim
- 17 Lampu 'seterika sedia'
- 18 Lubang isian

## Bersedia untuk menggunakan

### Jenis air untuk digunakan

Perkakas ini telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip. Akan tetapi, jika anda tinggal di kawasan yang mempunyai air liat, pembentukan kerak yang cepat mungkin akan berlaku. Oleh hal yang demikian, anda disyorkan untuk menggunakan air suling atau air tanpa mineral (50% air suling/air tanpa mineral dicampurkan dengan air boleh digunakan juga) untuk memanjangkan hayat perkakas.

**Jangan gunakan air berwangian, air dari mesin pengering pakaian, cuka, kanji, agen penyahkerakan, bahan bantu penyeterikan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain, kerana ini boleh menyebabkan air berdetus, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.**

### Mengisi tangki air

Isi tangki air sebelum setiap penggunaan atau apabila lampu 'tangki air kosong' berkelip. Anda boleh mengisi semula tangki air pada bila-bila masa semasa menyeterika.

- 1** Tanggalkan tangki air daripada perkakas dan isi tangki dengan air sehingga penanda MAX (Raj. 2).
- 2** Masukkan tangki air ke dalam perkakas semula dengan memuatkan bahagian bawah ke dalam perkakas dahulu (Raj. 3).
- 3** Tolak bahagian atas tangki air sehingga berdetap ('klik').

### Lampu 'tangki air kosong'

Apabila tangki air hampir kosong, lampu 'tangki air kosong' akan menyala. Isi tangki air dan tekan picu stim supaya perkakas menjadi panas sekali lagi. Apabila lampu 'seterika sedia' menyala berterusan, anda boleh menyambung semula penyeterikan menggunakan stim.



## Teknologi OptimalTEMP

Teknologi Optimal TEMP membolehkan anda menyeterika pelbagai jenis fabrik yang boleh diseterika, dalam sebarang jujukan, tanpa perlu melaraskan tetapan suhu seterika.

Selamat untuk meletakkan plat tapak yang panas pada papan seterika (Raj. 4) tanpa meletakkan perkakas pada platform seterika. Ini dapat membantu anda mengurangkan tekanan pada pergelangan tangan.

- Fabrik dengan simbol ini boleh diseterika, seperti linen, kapas, poliester, sutera, wul, viskos dan rayon (Raj. 5).
- Fabrik dengan simbol ini tidak boleh diseterika. Fabrik ini termasuk fabrik sintetik seperti Spandex atau elastan, fabrik campuran Spandex dan poliolefin (seperti polipropilena) dan corak pada pakaian juga (Raj. 6).

## Menggunakan perkakas anda

### Penyeterikaan

- 1** Letakkan penjana stim pada permukaan yang stabil dan mendatar.
- 2** Pastikan air di dalam tangki air mencukupi (lihat bahagian 'Mengisi tangki air').
- 3** Masukkan palam sesalur kuasa ke dalam soket dinding dibumikan dan tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan penjana stim. Lampu kuasa hidup berwarna biru pada perkakas dan lampu 'seterika sedia' mula berkelip untuk menunjukkan bahawa perkakas sedang dipanaskan (ini mengambil masa kira-kira 2 minit) (Raj. 7).
  - ▶ *Apabila perkakas sedia untuk digunakan, 'lampu seterika sedia' dan lampu kuasa hidup akan berhenti berkelip dan menyala secara berterusan. Selain itu, anda akan mendengar bunyi bip pendek.*
- 4** Tekan butang pelepas kunci pembawa untuk melepaskan seterika dari platform seterika (Raj. 8).
- 5** Tekan dan tahan picu stim untuk memulakan penyeterikaan. (Rajah 9)

Jangan sekali-kali menghalakan stim ke arah orang lain.

### Fungsi pancutan stim

Fungsi pancutan stim direka bentuk untuk membantu anda menangani kedutan yang degil.

- Tekan picu stim dua kali untuk mengeluarkan stim secara berterusan (Raj. 10). Anda tidak perlu menekan dan menahan picu stim secara berterusan apabila fungsi penggalak stim diaktifkan. Untuk menghentikan fungsi penggalak stim, tekan picu stim sekali.

### Penyeterikaan menegak

Stim panas akan keluar daripada seterika. Jangan cuba hilangkan kedutan baju yang sedang dipakai. Jangan kenakan stim berdekatan tangan anda atau orang lain.

Anda boleh menggunakan seterika dalam keadaan menegak untuk menghilangkan kedutan daripada baju yang digantung.

- 1** Pegang seterika dalam kedudukan menegak, tekan picu stim dan sentuhkan plat tapak pada pakaian dengan lembut (Raj. 11).

## Jimat tenaga

### Mod ECO

- Dengan mod ECO (pengurangan jumlah stim), anda boleh menjimatkan tenaga tanpa mengurangkan hasil penyeterikaan. Lampu hijau akan bernyala (Raj. 12).
- Anda boleh menyahaktifkan mod ECO dengan menekan butang ECO. Lampu hijau akan mati.

## 28 BAHASA MELAYU

### Mod pematian automatik keselamatan

- Untuk menjimatkan kuasa, perkakas akan dimatikan secara automatik jika tidak digunakan selama 10 minit. Lampu pematian automatik pada butang hidup/mati akan mula berkelip (Raj. 13).
- Untuk mengaktifkan perkakas sekali lagi, tekan butang hidup/mati. Perkakas akan menjadi panas sekali lagi.

*Nota: Perkakas tidak dimatikan sepenuhnya apabila dalam mod pematian automatik keselamatan. Untuk mematikan perkakas, tekan butang hidup/mati.*

### Stim turbo

Untuk menyeterika lebih cepat dan dengan jumlah stim yang lebih tinggi, anda boleh menggunakan Stim turbo.

- 1** Tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat hingga lampu bertukar putih. (Rajah 14)
- 2** Untuk menyahaktifkan stim Turbo, tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat sehingga lampu bertukar biru.

### Petua menyeterika

#### Meminimumkan kedutan semasa mengering

Mulakan pembuangan kedutan dari proses mengering dengan membentangkan pakaian dengan betul selepas membasuh dan dengan menggantung pakaian pada penyangkut untuk mengeringkannya secara semula jadi tanpa banyak kedutan.

#### Langkah terbaik menyeterika kemeja

Mulakan dengan bahagian yang memakan masa seperti kolar, rangkai manset dan lengan baju. Kemudian, seterika bahagian yang lebih besar seperti bahagian hadapan dan belakang untuk mengelakkan kedutan pada bahagian ini semasa anda menyeterika bahagian yang memakan masa.

**Kolar:** Apabila anda menyeterika bahagian kolar, mulakan dengan bahagian dalam dan seterika dari luar (bahagian berbusu) ke dalam. Terbalikkan dan ulang. Lipat kolar ke bawah dan tekan bucu untuk hasil yang lebih kemas.

**Butang:** Seterika pada bahagian dalam butang untuk kerja menyeterika yang lebih berkesan dan pantas.

### Pembersihan dan penyelenggaraan

Untuk menyelenggarakan perkakas anda dengan betul, bersihkan seterika dan perkakas dengan kerap.

- 1** Bersihkan perkakas dengan kain lembap. Untuk menghilangkan kotoran yang degil, anda boleh menggunakan sedikit cecair pembersih.
- 2** Untuk membuang kotoran dengan mudah dan berkesan dari plat tapak, hidupkan perkakas dan biarkan perkakas menjadi panas. Apabila perkakas telah panas, luncurkan seterika pada kain lembap sambil menekan picu stim (Raj. 15).

Petua: Bersihkan plat tapak dengan kerap untuk memastikan peluncuran yang licin.

### PENTING - MENYAHKERAK

**Adalah sangat penting untuk melakukan prosedur menyahkerak sebaik saja lampu EASY DE-CALC mula berkelip dan perkakas berbunyi bip berterusan.**

Lampu EASY DE-CALC akan berkelip dan perkakas akan mengeluarkan bunyi bip secara berterusan selepas kira-kira sebulan atau 10 sesi penyeterikaan untuk menandakan bahawa perkakas perlu dinyahkerak. Lakukan prosedur penyahkerakan sebelum menyambung semula penyeterikaan.

**Untuk mengelakkan risiko kelecuman, cabut palam perkakas dan biarkan perkakas menjadi sejuk selama sekurang-kurangnya dua jam sebelum melakukan prosedur penyahkerakan.**

- 1** Cabut palam daripada soket dinding (Raj. 16).

- 2 Letakkan perkakas di bahagian tepi permukaan meja.
- 3 Pegang cawan (dengan kapasiti sekurang-kurangnya 350ml) di bawah tombol EASY DE-CALC dan putar tombol melawan arah jam (Raj. 17).
- 4 Alihkan tombol EASY DE-CALC dan biarkan air bersama zarah-zarah halus mengalir ke dalam cawan (Raj. 18).
- 5 Apabila tiada lagi air yang keluar daripada perkakas, masukkan kembali tombol EASY DE-CALC dan putar mengikut arah jam untuk menyetatkannya. (Rajah 19)

## Penyimpanan

- 1 Matikan dan cabut palam perkakas.
- 2 Tanggalkan tangki air dan kosongkannya.
- 3 Letakkan seterika pada platform seterika. Tekan kunci pembawa untuk mengunci seterika pada platform.
- 4 Lipat hos bekalan dan kord sesalur kuasa. Letakkannya di dalam ruang penyimpanan masing-masing. (Rajah 20)
- 5 Anda boleh membawa perkakas dengan memegang pemegang seterika di sebelah tangan.

Jangan bawa perkakas dengan memegang pada tuil pelepas tangki air.

## Menyelesaikan masalah

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang anda mungkin akan hadapi dengan perkakas.

Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah menggunakan maklumat di bawah, lawati [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
Alas papan seterika menjadi basah atau terdapat titisan air pada pakaian semasa menyeterika.	Stim telah memeluwap pada alas papan seterika selepas sesi penyeterikaan yang lama.	Gantikan alas papan seterika jika bahan busa telah haus. Anda boleh meletakkan lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika. Anda boleh membeli bahan felt di kedai fabrik.
	Anda mempunyai alas papan seterika yang tidak direka bentuk untuk menerima kadar stim yang tinggi daripada perkakas.	Letakkan lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika. Anda boleh membeli bahan felt di kedai fabrik.
Titisan air menitik keluar daripada plat tapak.	Stim yang masih berada di dalam hos telah menyejuk dan memeluwap menjadi air. Keadaan ini menyebabkan titisan air menitik keluar daripada plat tapak.	Gunakan perkakas jauh daripada pakaian buat beberapa saat.
Stim dan/atau air keluar daripada bahagian bawah tombol EASY DE-CALC.	Tombol EASY DE-CALC tidak diketatkan dengan betul.	Matikan perkakas dan biar perkakas menjadi sejuk selama 2 jam. Buka skru tombol EASY DE-CALC dan skrukan semula pada perkakas dengan betul. Nota: Sedikit air mungkin keluar semasa anda menanggalkan tombol.
	Adang gelang getah EASY DE-CALC telah haus.	Hubungi pusat servis Philips yang disahkan untuk mendapatkan tombol EASY DE-CALC yang baru.
Air kotor dan kotoran keluar daripada plat tapak atau plat tapak adalah kotor.	Kotoran atau bahan kimia yang berada di dalam air mungkin telah termasuk di dalam bolong stim dan/atau plat tapak.	Bersihkan plat tapak dengan kain lembap.

## 30 BAHASA MELAYU

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
	Terlalu banyak kerak dan galian telah terkumpul di dalam perkakas.	Nyahkerak perkakas dengan kerap (lihat bab 'Penting - MENYAHKERAK').
Seterika meninggalkan kilatan atau kesan pada pakaian.	Permukaan yang hendak diseterika tidak rata, contohnya ketika anda menyeterika bahagian kelim atau lipatan pada pakaian.	PerfectCare selamat digunakan pada semua jenis pakaian. Kilatan atau kesan ini tidak kekal dan akan hilang jika pakaian dicuci. Elakkan daripada menyeterika kelim atau lipatan. Anda boleh meletakkan kain kapas di atas kawasan yang hendak diseterika untuk mengelakkan kesan pada kelim atau lipatan.
Perkakas tidak menghasilkan sebarang stim.	Air di dalam tangki air tidak mencukupi (lampu 'tangki air kosong' berkelip).	Isi tangki air (lihat bab 'Menggunakan perkakas anda', bahagian 'Mengisi tangki air').
	Perkakas tidak cukup panas untuk menghasilkan stim.	Tunggu sehingga lampu 'seterika sedia' pada seterika menyala secara berterusan.
	Anda tidak menekan picu stim.	Tekan picu stim dan tahan sambil menyeterika.
	Tangki air tidak diletakkan di dalam perkakas dengan betul.	Luncurkan kembali tangki air pada perkakas dengan rapat ('klik').
	Perkakas tidak dihidupkan.	Masukkan palam ke dalam soket dinding dan tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas.
Perkakas telah mati. Lampu pada butang hidup/mati berkelip.	Fungsi pematian automatik diaktifkan secara automatik apabila perkakas tidak digunakan selama lebih daripada 10 minit.	Tekan butang kuasa hidup/mati untuk menghidupkan perkakas sekali lagi.
Perkakas mengeluarkan bunyi mengepam.	Air dipam ke dalam dandang di dalam perkakas. Ini perkara biasa.	Jika bunyi pengepaman berterusan tanpa henti, matikan perkakas dan cabut palam daripada soket dinding. Hubungi pusat servis Philips yang disahkan.

## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras.

## Descrição do produto (fig. 1)

- 1 Tubo flexível de fornecimento de vapor
- 2 Plataforma do ferro
- 3 Primeiro compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
- 4 Cabo de alimentação com ficha
- 5 Botão ECO com luz
- 6 Botão ligar/desligar com luz de desativação automática de segurança e regulação TURBO
- 7 Luz de “depósito de água vazio”
- 8 Luz EASY DE-CALC
- 9 Botão EASY DE-CALC
- 10 Compartimento para arrumação do cabo
- 11 Segundo compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
- 12 Depósito de água amovível
- 13 Bloqueio de transporte
- 14 Botão de desencaixe do bloqueio de transporte
- 15 Base
- 16 Botão de vapor
- 17 Luz de “ferro pronto”
- 18 Entrada de água

## Preparar para a utilização

### Tipo de água a utilizar

Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. No entanto, se residir numa área com água dura, poderá ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Por isso, recomenda-se a utilização de água destilada ou desmineralizada (também pode ser utilizada uma proporção de 50% de água desmineralizada/destilada misturada com água corrente) para prolongar a vida útil do aparelho.

**Não utilize água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelção de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.**

### Encher o depósito de água

Encha o depósito de água antes da cada utilização ou quando a luz de „depósito de água vazio“ ficar intermitente. Pode reabastecer o depósito de água em qualquer altura, durante a utilização.

- 1** Retire o depósito de água do aparelho e encha-o com água até à indicação MAX (fig. 2).
- 2** Coloque novamente o depósito de água no aparelho, encaixando primeiro a parte inferior no mesmo (fig. 3).
- 3** Pressione a parte superior do depósito de água até esta encaixar na posição correta (ouve-se um clique).

### Luz de “depósito da água vazio”

Quando o depósito de água estiver quase vazio, a luz de “depósito de água vazio” fica intermitente. Encha o depósito de água e prima o botão de vapor para deixar o aparelho aquecer novamente. Quando a luz de “ferro pronto” se acender continuamente, pode continuar a engomar com vapor.

## Tecnologia OptimalTEMP

A tecnologia OptimalTEMP permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecido que podem ser engomados, em qualquer ordem, sem ajustar a temperatura do ferro.

É seguro deixar a base quente directamente sobre a tábua de engomar (fig. 4) sem colocar o ferro de volta na plataforma. Isto irá ajudar a reduzir o esforço efectuado pelo pulso.

- Os tecidos com estes símbolos podem ser engomados, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon (fig. 5).
- Os tecidos com este símbolo não podem ser engomados. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos, como spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem de spandex e poliolefinas (por exemplo, polipropileno), mas também estampados em peças de roupa (fig. 6).

## Utilizar o seu aparelho

### Engomar

- 1** Coloque o gerador de vapor numa superfície estável e nivelada.
- 2** Certifique-se de que existe água suficiente no depósito de água (consulte a secção “Encher o depósito de água”).
- 3** Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica com ligação à terra e prima o botão ligar/desligar para ligar o gerador de vapor. A luz azul de aparelho ligado e a luz de “ferro pronto” ficam intermitentes para indicar que o aparelho está a aquecer (este processo demora aproximadamente 2 minutos) (fig. 7).  
▶ *Quando o aparelho estiver pronto a utilizar, a “luz de ferro pronto” e a luz de alimentação param de piscar e estas mantêm-se continuamente acesas. Além disso, ouve-se um sinal sonoro curto.*
- 4** Prima o botão de desenganche do bloqueio de transporte para desbloquear o ferro da respetiva plataforma (fig. 8).
- 5** Mantenha o botão de vapor premido para começar a engomar. (Fig. 9)

Nunca direcione o vapor para pessoas.

### Função de jacto de vapor

A função de jacto de vapor foi concebida para ajudar a combater os vincos difíceis.

- Prima duas vezes o botão de vapor para um jacto de vapor contínuo (fig. 10). Não é necessário premir continuamente o botão de vapor quando a função de jacto de vapor está ativada. Para parar a função de jacto de vapor, prima o botão de vapor uma vez.

### Passar a ferro na vertical

O ferro emite vapor quente. Nunca tente remover vincos de uma peça de roupa enquanto alguém a tem vestida. Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.

Pode utilizar o ferro na vertical para remover vincos em tecidos pendurados.

- 1** Segure o ferro na vertical, prima o botão de vapor e toque ligeiramente na peça de roupa com a base do ferro (fig. 11).

## Poupança de energia

### Modo ECO

- Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do engomar. A luz verde está acesa (fig. 12).
- Pode desativar o modo ECO ao premir o botão ECO. A luz ECO verde apaga-se.

### Modo de desactivação automática de segurança

- Para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos. A luz da desativação automática do botão ligar/desligar fica intermitente (fig. 13).
- Para activar novamente o aparelho, prima o botão de ligar/desligar. O aparelho começa novamente a aquecer.

*Nota: o aparelho não está completamente desligado quando se encontra no modo de desativação automática de segurança. Para desligar o aparelho, prima novamente o botão ligar/desligar.*

## Super vapor

Para maior rapidez ao engomar e maior quantidade de vapor, pode utilizar o super vapor.

- 1** Mantenha o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos até que a luz mude para branco. (Fig. 14)
- 2** Para desativar o supervapor, mantenha novamente o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos, até a luz branca mudar para azul.

## Sugestões sobre engomar

### Reduzir vincos ao secar

Comece a eliminar os vincos logo no processo de secagem, estendendo a sua roupa correctamente depois da lavagem através da colocação das peças de roupa em cabides para estas secarem naturalmente com menos vincos.

### A melhor forma para passar camisas a ferro

Comece pelas partes que requerem mais tempo, como o colarinho, os punhos e as mangas. Em seguida, engome as partes maiores, como a parte da frente e as costas, para evitar a criação de vincos nas partes maiores enquanto engoma as partes que requerem mais tempo.

**Colarinho:** ao engomar um colarinho, comece pelo lado de dentro e engome do exterior (a extremidade pontiaguda) para o interior. Vire e repita. Dobre o colarinho e pressione o rebordo para um acabamento perfeito.

**Botões:** passe a ferro do avesso na zona dos botões para engomar de forma mais eficaz e rápida.

## Limpeza e manutenção

Para conservar o seu aparelho de forma adequada, limpe o ferro e o aparelho regularmente.

- 1** Limpe o aparelho com um pano húmido. Pode utilizar uma pequena quantidade de detergente da loiça para remover manchas difíceis.
- 2** Para remover manchas de forma simples e eficaz da base, ligue o aparelho e deixe-o aquecer. Quando o aparelho estiver quente, passe o ferro sobre um pano húmido, enquanto pressiona o botão de vapor (fig. 15).

Sugestão: limpe regularmente a base para assegurar um deslizar suave.

## IMPORTANTE - DESCALCIFICAÇÃO

**É muito importante executar o procedimento de descalcificação assim que a luz EASY DE-CALC ficar intermitente e o aparelho emitir sinais sonoros contínuos.**

A luz EASY DE-CALC fica intermitente e o aparelho emite sinais sonoros contínuos depois de cerca de um mês ou 10 sessões de engomar para indicar que o aparelho precisa de ser descalcificado. Efetue o seguinte procedimento de descalcificação antes de continuar a engomar.

**Para evitar o risco de queimaduras, desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, duas horas antes de efetuar o procedimento de descalcificação.**

- 1** Retire a ficha da tomada elétrica (fig. 16).
- 2** Coloque o aparelho no rebordo da mesa.

- 3** Segure numa chávena (com uma capacidade de, pelo menos, 350 ml) sob o botão EASY DE-CALC e rode o botão para a esquerda (fig. 17).
- 4** Retire o botão EASY DE-CALC e deixe a água com partículas de calcário cair para a chávena (fig. 18).
- 5** Quando não sair mais água do aparelho, reintroduza o botão EASY DE-CALC e rode-o para a direita para o apertar. (Fig. 19)

## Armazenamento

- 1** Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- 2** Retire o depósito de água e esvazie-o.
- 3** Coloque o ferro na plataforma. Prima o bloqueio de transporte para bloquear o ferro na plataforma.
- 4** Dobre o tubo flexível de fornecimento e o cabo de alimentação. Coloque-os nos respetivos compartimentos de arrumação. (Fig. 20)
- 5** Pode transportar o aparelho com uma mão, segurando pela pega do ferro.

Não transporte o aparelho segurando a patilha para soltar o depósito de água.

## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho.

Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas abaixo, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
A capa da tábua de engomar fica húmida ou surgem gotas de água na peça de roupa ao engomar.	O vapor condensou-se na capa da tábua de engomar após uma utilização prolongada do ferro.	Substitua a capa da tábua de engomar se o material de espuma estiver gasto. Pode também adicionar uma camada extra de feltro sob a protecção da tábua para evitar a condensação na tábua. Pode comprar feltro numa loja de tecidos.
	A capa da sua tábua de engomar não foi concebida para suportar o elevado fluxo de vapor do aparelho.	Coloque uma camada adicional de feltro sob a capa da tábua de engomar para evitar a condensação na tábua de engomar. Pode comprar feltro numa loja de tecidos.
A base liberta gotas de água.	O vapor que ainda se encontrava no tubo flexível arrefeceu e condensou-se, transformando-se em água. Isto faz com que gotas de vapor saiam da base do ferro.	Liberte o vapor durante alguns segundos com a base afastada da peça de roupa.
Água e/ou vapor saem pela parte inferior do botão EASY DE-CALC.	O botão EASY DE-CALC não está corretamente apertado.	Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 2 horas. Desaperte o botão EASY DE-CALC e volte a apertá-lo corretamente no aparelho. Nota: pode sair alguma água ao retirar o botão.
	O anel vedante em borracha do botão EASY DE-CALC está gasto.	Contacte um centro de assistência Philips autorizado para obter um novo botão EASY DE-CALC.
Água suja e impurezas saem da base do ferro ou a base está suja.	Impurezas ou químicos presentes na água depositaram-se nas saídas de vapor e/ou na base.	Limpe a base com um pano húmido.



Problema	Possível causa	Solução
	Foi acumulada uma quantidade excessiva de calcário e minerais dentro do aparelho.	Descalcifique o aparelho regularmente (consulte o capítulo "Importante – DESCALCIFICAÇÃO").
O ferro deixa brilho ou marcas na peça de roupa.	A superfície a engomar era irregular, por exemplo, porque passou o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa.	O PerfectCare é seguro em todas as peças de roupa. O brilho ou a marca não são permanentes e desaparecem quando lava a peça de roupa. Evite passar o ferro sobre costuras ou dobras ou coloque um pano de algodão sobre a área a engomar para evitar marcas nas costuras e dobras.
O aparelho não produz vapor.	Não há água suficiente no depósito de água (a luz de "depósito de água vazio" fica intermitente).	Encha o depósito de água (consulte o capítulo "Utilizar o seu aparelho", secção "Encher o depósito de água").
	O aparelho não está suficientemente quente para produzir vapor.	Aguarde até que a luz de "ferro pronto" no ferro fique continuamente acesa.
	Não premiu o botão de vapor.	Prima o botão de vapor e mantenha-o premido enquanto estiver a passar a ferro.
	O depósito de água não está corretamente colocado no aparelho.	Insira novamente o depósito de água no aparelho com firmeza (ouve-se um clique).
	O aparelho não está ligado.	Insira a ficha na tomada elétrica e prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho.
O aparelho desligou-se. A luz no botão ligar/desligar fica intermitente.	A função de desativação automática é ativada automaticamente se o aparelho não for utilizado durante mais de 10 minutos.	Prima o botão ligar/desligar para ligar novamente o aparelho.
O aparelho emite um som de bombeamento.	É bombeada água para a caldeira no interior do aparelho. Isto é normal.	Se o som de bombeamento não parar, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica. Contacte um centro de assistência Philips autorizado.

## ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเรา และยินดีต้อนรับสู่ Philips เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

อ่านข้อมูลที่สำคัญในแผ่นพับที่แยกต่างหาก และคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้งานเตารีด เก็บเอกสารทั้งสองฉบับไว้อ้างอิงต่อไป

## ภาพรวมของผลิตภัณฑ์ (ภาพที่ 1)

- 1 สายไอน้ำ
- 2 แทนวางเตารีด
- 3 ช่องแรกลำหรับเก็บสายไอน้ำ
- 4 สายไฟพร้อมปลั๊ก
- 5 ปุ่ม ECO พร้อมไฟสัญญาณ
- 6 ปุ่มเปิด/ปิดพร้อมไฟแสดงตัดไฟอัตโนมัติ และการตั้งค่าพลังเทอร์โบ
- 7 ไฟแสดง 'ไม่มีน้ำในแท่งค'
- 8 ไฟ EASY DE-CALC
- 9 ปุ่ม EASY DE-CALC
- 10 ช่องเก็บสายไฟ
- 11 ช่องที่สองสำหรับเก็บสายไอน้ำ
- 12 แท่งค'น้ำแบบถอดออกได้
- 13 ปุ่มล๊อคการทำงาน
- 14 ปุ่มปลดล๊อคเตารีด
- 15 แผ่นความร้อน
- 16 ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ
- 17 ไฟ 'เตารีดพร้อมใช้งาน'
- 18 ช่องเติมน้ำ

## การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

### ชนิดของน้ำที่ใช้งาน

เครื่องนี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานกับน้ำประปา หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่ที่น้ำกระด้าง อาจทำให้เกิดการสะสมของตะกอนอย่างรวดเร็ว ดังนั้น ขอแนะนำให้ใช้น้ำกลั่นหรือน้ำปราศจากแร่ธาตุ (ใช้น้ำกลั่นหรือน้ำปราศจากแร่ธาตุ 50% ผสมกับน้ำธรรมดาก็ได้) เพื่อยืดอายุการใช้งานของเครื่อง

**ห้ามใช้น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู แป้ง น้ำยาขจัดคราบตะกอน น้ำยารีดผ้าเรียบ น้ำที่ขจัดคราบตะกอนด้วยวิธีการทางเคมี หรือสารเคมีอื่นๆ** เนื่องจากอาจทำให้น้ำกระเด็น เกิดคราบน้ำตาล หรือทำให้เครื่องเสียหายได้

### การเติมน้ำลงในแท่งค'

เติมน้ำในแท่งค'น้ำก่อนการใช้งานทุกครั้งหรือเมื่อไฟ 'ไม่มีน้ำในแท่งค' กะพริบ คุณสามารถเติมน้ำในแท่งค' น้ำได้ตลอดเวลาระหว่างที่รีดผ้า

- 1 ถอดแท่งค'น้ำออกจากเตารีดแล้วใส่ น้ำลงไปถึงขีด MAX (รูปที่ 2)
- 2 ประกอบแท่งค'น้ำกลับเข้าเครื่องโดยใส่ส่วนล่างเข้าไปในตัวเครื่องก่อน (รูปที่ 3)
- 3 ดันด้านบนของแท่งค'น้ำจนเข้าที่ (เสียงดัง 'คลิก')

### ไฟแสดง 'ไม่มีน้ำในแท่งค'

เมื่อน้ำในแท่งค'น้ำใกล้หมด ไฟ 'ไม่มีน้ำในแท่งค' จะสว่างขึ้น เติมน้ำในแท่งค'แล้วกดปุ่มใช้พลังไอน้ำเพื่อให้เตารีดร้อนขึ้นอีกครั้ง เมื่อไฟ เตารีดพร้อมใช้สว่างขึ้นอย่างต่อเนื่อง คุณสามารถรีดผ้าด้วยไอน้ำได้ทันที

## เทคโนโลยี OptimalTEMP

เทคโนโลยี Optimal TEMP จะทำให้คุณสามารถรีดผ้าทุกชนิดของเนื้อผ้าที่สามารถรีดได้ทั้งหมด โดยไม่ต้องเริ่มลำดับการรีดและไม่ต้องปรับอุณหภูมิของเตารีด

สามารถวางแผ่นความร้อนที่ยังร้อนอยู่ไว้บนแผ่นรองรีดโดยตรงได้อย่างปลอดภัย (รูปที่ 4) โดยไม่ต้องนำกลับไปวางบนแท่นวางเตารีด ซึ่งจะช่วยลดความล้าที่ข้อมือของคุณ

- เนื้อผ้าที่มีสัญลักษณ์เหล่านี้สามารถรีดได้ เช่น ผ้าลินิน ผ้าฝ้าย ผ้าโพลีเอสเตอร์ ผ้าไหม ผ้าขนสัตว์ ผ้าวิสคอส และผ้าเรยอน (รูปที่ 5)
- เนื้อผ้าที่มีเครื่องหมายนี้คือเนื้อผ้าที่ไม่สามารถรีดได้ เนื้อผ้าเหล่านี้ประกอบด้วยใยผ้าสังเคราะห์ต่างๆ เช่น สแปนเด็กซ์หรืออีลาสเทน เนื้อผ้าที่ผสมสแปนเด็กซ์และโพลีเอเลฟีนส์ (เช่น โพลีโพรพิลีน) รวมถึงลายพิมพ์บนเนื้อผ้า (รูปที่ 6)

## การใช้เครื่องของคุณ

### เตารีด

- 1 วางเครื่องทำไอน้ำบนพื้นผิวที่เรียบและมั่นคง
- 2 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าน้ำในแท็งก์เพียงพอ (ดูส่วน 'การเติมน้ำลงในแท็งก์')
- 3 เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับบนผนังที่ต่อสายดินไว้ แล้วกดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดสวิตช์เครื่องทำไอน้ำ ไฟสีฟ้าที่บอกสถานะการเปิดใช้งานบนตัวเครื่อง และไฟ 'เตารีดพร้อมใช้งาน' จะเริ่มกะพริบเพื่อแสดงว่าเครื่องกำลังทำความร้อน (ใช้เวลาประมาณ 2 นาที) (รูปที่ 7)
  - ▶ เมื่อเครื่องพร้อมใช้งาน 'ไฟเตารีดพร้อม' และไฟแสดงการทำงานจะหยุดกะพริบ และสว่างอย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้คุณจะได้ยินเสียงบี๊บสั้นๆ
- 4 กดปุ่มปลดล๊อคเตารีดเพื่อปลดล๊อคเตารีดออกจากแท่นวางเตารีด (รูปที่ 8)
- 5 กดปุ่มใช้พลังไอน้ำค้างไว้เพื่อเริ่มการรีดผ้า (รูปที่ 9)

ห้ามหันไอน้ำไปในทิศทางที่มีคน

### ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำ

ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำนั้นถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับรอยยับที่รุดยาก

- กดปุ่มใช้พลังไอน้ำสองครั้งเพื่อพลังไอน้ำต่อเนื่อง (รูปที่ 10) ไม่จำเป็นต้องกดปุ่มใช้พลังไอน้ำค้างไว้เมื่อเปิดใช้งานฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำ กดปุ่มใช้พลังไอน้ำหนึ่งครั้งเพื่อหยุดฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำ

### การรีดแนวตั้ง

ไอลความร้อนจะถูกปล่อยออกจากเตารีด ห้ามขัดรอยยับบนเสื้อผ้าที่มีคนสวมใส่อยู่เด็ดขาด ห้ามใช้พลังไอน้ำใกล้มือของคุณหรือผู้อื่น

คุณสามารถใช้งานเตารีดในแนวตั้งเพื่อจัดรอยยับออกจากเสื้อผ้าที่แขวนไว้

- 1 ถือเตารีดไว้ในแนวตั้ง กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและนำแผ่นความร้อนไปสัมผัสกับเนื้อผ้าเบาๆ (รูปที่ 11)

## ประหยัดพลังงาน

### โหมด ECO

- การใช้โหมด ECO (ลดปริมาณไอน้ำ) จะช่วยให้คุณประหยัดพลังงานโดยไม่ทำให้ผลลัพธ์การรีดผ้าด้อยลง ไฟสีเขียวติดสว่าง (รูปที่ 12).
- คุณสามารถปิดใช้งานโหมด ECO ได้โดยการกดปุ่ม ECO ไฟสีเขียวจะดับลง

### โหมดปลอดภัยด้วยการตัดไฟโดยอัตโนมัติ

- เพื่อเป็นการประหยัดไฟ เครื่องจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติเมื่อไม่ได้ใช้งานเป็นเวลา 10 นาที ไฟแสดงการตัดไฟอัตโนมัติในปุ่มเปิด/ปิดเริ่มกะพริบ (รูปที่ 13).
- หากต้องการเปิดใช้งานอีกครั้งให้กดปุ่มเปิด/ปิด เครื่องจะเริ่มร้อนขึ้นอีกครั้ง

หมายเหตุ: เครื่องไม่ปิดการทำงานทั้งระบบเมื่ออยู่ในโหมดปลอดภัยด้วยการตัดไฟโดยอัตโนมัติ หากต้องการปิดเครื่อง ให้กดปุ่มเปิด/ปิด

### ไอน้ำเทอร์โบ

คุณสามารถใช้ไอน้ำเทอร์โบเพื่อการรีดผ้าที่รวดเร็วและปริมาณไอน้ำที่มากกว่า

- 1 กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 2 วินาทีจนกระทั่งไฟเปลี่ยนเป็นสีขาว (รูปที่ 14)
- 2 หากต้องการปิดการใช้งานไอน้ำเทอร์โบ ให้กดปุ่มเปิด/ปิด ค้างไว้อีกครั้งเป็นเวลา 2 วินาที จนกว่าไฟสีขาวจะเปลี่ยนเป็นสีฟ้า

## เคล็ดลับในการรีดผ้า

### การลดรอยยับให้น้อยที่สุดขณะทำผ้าให้แห้ง

สามารถลดรอยยับได้ในขั้นตอนการตากผ้าโดยสะบัดผ้าให้ดีและใช้ไม้แขวนเสื้อผ้าเพื่อทำให้แห้งตามธรรมชาติด้วยรอยยับเพียงเล็กน้อย

### วิธีที่ดีที่สุดในการรีดเสื้อเชิ้ต

เริ่มต้นด้วยชิ้นส่วนที่ต้องใช้เวลา เช่น ปกเสื้อ กระดุมข้อมือ และแขนเสื้อ จากนั้นให้รีดส่วนที่ใหญ่ขึ้น เช่น ด้านหน้าและด้านหลังเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดรอยยับในส่วนที่ใหญ่ขึ้นขณะที่คุณกำลังรีดส่วนที่ต้องใช้เวลา

**ปกเสื้อ:** เมื่อคุณรีดปกเสื้อ ให้รีดรีดจากด้านล่างสุดและรีดจากด้านนอก (ส่วนที่แหลมปลายสุด) เข้าไปด้านใน พลิกและทำขั้นตอนซ้ำอีกครั้ง พับปกเสื้อลงมาแล้วกดขอบเพื่อเรียบรอยมากขึ้น

**กระดุม:** พลิกกลับเพื่อรีดอีกด้านของกระดุมเพื่อการรีดผ้าที่เร็วและมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

## การทำความสะอาดและดูแลรักษา

หากต้องการดูแลรักษาเครื่องของคุณอย่างถูกวิธี ให้ทำความสะอาดเตารีดและเครื่องเป็นประจำ

- 1 ทำความสะอาดตัวเครื่องด้วยผ้าชุบน้ำบิดพอหมาด ในการจัดคราบฝังแน่น คุณสามารถใช้น้ำยาทำความสะอาดเล็กน้อยได้
- 2 ในการจัดคราบสกปรกออกจากแผ่นความร้อนได้อย่างง่ายดายและมีประสิทธิภาพ ให้เปิดสวิตช์เครื่องและปล่อยให้เครื่องร้อน เมื่อเครื่องร้อนแล้ว ให้เลื่อนเตารีดไปบนผ้าชุบน้ำหมาดๆ ในขณะที่คุณกดปุ่มใช้พลังไอน้ำ (รูปที่ 15)

เคล็ดลับ: ทำความสะอาดแผ่นความร้อนเป็นประจำเพื่อให้รีดผ้าได้เรียบลื่น

## ข้อสำคัญ - การขจัดตะกัน

เป็นเรื่องสำคัญมากที่จะต้องทำตามขั้นตอนการขจัดตะกันทันทีเมื่อไฟ EASY DE-CALC เริ่มกะพริบ และจะมีเสียงบี๊พอย่างต่อเนื่อง

ไฟ EASY DE-CALC จะสว่างขึ้นและเตารีดมีเสียง 'บี๊พ' ต่อเนื่องหลังจากผ่านไป 1 เดือนหรือใช้งานมาแล้ว 10 ครั้ง เพื่อแสดงว่าเป็นต้องทำความสะอาดคราบตะกันแล้ว ทำตามขั้นตอนการขจัดตะกันต่อไปนี้ก่อนรีดผ้าต่อ

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงของการเกิดแผลไหม้ ให้ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าออก แล้วปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลาอย่างน้อยสองชั่วโมงก่อนทำตามขั้นตอนการขจัดตะกัน

- 1 ดึงปลั๊กออกจากเต้าเสียบบนผนัง (รูปที่ 16)
- 2 วางเตารีดที่ขอบโต๊ะ
- 3 นำถ้วย (ที่มีความจุขั้นต่ำ 350 มล.) มารองไว้ใต้ปุ่ม EASY DE-CALC แล้วหมุนปุ่มทวนเข็มนาฬิกา (รูปที่ 17)
- 4 ถอดปุ่ม EASY DE-CALC ออกและปล่อยน้ำที่มีเศษตะกันผสมอยู่ไหลลงมาในแก้วหรือถ้วย (รูปที่ 18)
- 5 เมื่อไม่มีน้ำไหลออกมาจากเครื่องแล้ว ให้ใส่ลูกบิด EASY DE-CALC อีกครั้งและหมุนตามเข็มนาฬิกาให้แน่น (รูปที่ 19)

## การจัดเก็บ

- 1 ปิดสวิตช์ และถอดปลั๊กออก
- 2 ถอดแท่งค้ำและเท้าทั้ง
- 3 วางเตารีดลงบนแท่นวางเตารีด กดปุ่มล็อกเตารีดเพื่อล็อกไว้กับฐาน
- 4 พับสายไอน้ำและสายไฟ เก็บในช่องเก็บของอุปกรณ์อื่นๆ (รูปที่ 20)
- 5 คุณสามารถถือเครื่องได้ด้วยมือเดียว โดยจับที่ที่จับเตารีด

ห้ามถือเครื่องขณะปุ่มคลายล็อกแท่งค้ำค้างอยู่

## วิธีแก้ไขปัญหา

บทนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้ หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหาด้วยข้อมูลด้านล่างได้ โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้ปัญหา
ผ้ารองรีดเปียกหรือหยดน้ำ หยดลงบนผ้าระหว่างรีด	ไอน้ำที่ล้นตัวบนผ้ารองรีดหลังจากรีดผ้าเป็น เวลายาวนาน	เปลี่ยนผ้ารองรีดหากวัสดุโพลีเอสเตอร์หรือ คุณยังสามารถเพิ่มชั้น ผ้าสักกะหลาดใต้ผ้ารองรีดได้อีกเพื่อป้องกันการควบแน่นบนแผ่น รองรีด คุณสามารถหาซื้อผ้าสักกะหลาดได้ในร้านขายผ้า
	ผ้ารองรีดที่คุณมียูอาจไม่ได้รับการออกแบบ ให้สามารถใช้ได้กับอัตราการทำไอน้ำสูง ของเครื่อง	ใส่ชั้นผ้าสักกะหลาดใต้ผ้ารองรีดเพื่อป้องกันไอน้ำที่ล้นตัวบนแผ่น บนผ้ารองรีด คุณสามารถหาซื้อผ้าสักกะหลาดได้ในร้านขายผ้า
มีหยดน้ำออกมาจากแผ่น ความร้อน	ไอน้ำที่ยังคงค้างอยู่ในสายไอน้ำจะเย็นลง แล้วกลั่นตัวเป็นหยดน้ำ จึงทำให้เกิดเป็นหยด น้ำออกมาจากแผ่นความร้อน	หันไอน้ำออกจากเสื้อผ้าประมาณสองสามวินาที
มีไอน้ำและ/หรือน้ำไหลออกมา ได้ลูกบิด EASY DE-CALC	ไม่ได้หมุนลูกบิด EASY DE-CALC ให้แน่น	ปิดเครื่องแล้วปล่อยให้เย็นลง 2 ชั่วโมง ถอดลูกบิด EASY DE- CALC ออกแล้วหมุนกลับเข้าไปให้แน่น หมายเหตุ: อาจมีน้ำบาง ส่วนออกมาขณะคุณถอดลูกบิดออก
	ห้วงยางที่นิ้วชี้ของลูกบิด EASY DE- CALC สึกหรือ	ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับบริการรับรองโดย Philips เพื่อเปลี่ยนลูกบิด EASY DE-CALC ใหม่
มีน้ำสกปรกและสิ่งสกปรกออก มาจากแผ่นความร้อน หรือแผ่น ความร้อนสกปรก	สิ่งสกปรกและสารเคมีต่างๆ ในน้ำเกาะตัว ตามช่องปล่อยไอน้ำ และ/หรือแผ่นความร้อน	ใช้ผ้าหมาดเช็ดแผ่นความร้อน
	มีตะกอนและแร่ธาตุต่างๆ สะสมภายในเครื่อง มากเกินไป	ขจัดตะกอนที่เครื่องอย่างสม่ำเสมอ (ดูบท "ข้อสำคัญ - การขจัด ตะกอน")
เตารีดทำให้ผ้าที่รีดเป็นเงาและ มีรอยกด	พื้นผิวบริเวณที่รีดไม่เรียบ เช่น คุณอาจรีดผ้า บนรอยตะเข็บหรือมีผ้าพับซ้อน	PerfectCare ปลอดภัยสำหรับผ้าทุกประเภท เงาหรือรอยกดบน ผ้าไม่ใช่รอยถาวรและจะหลุดออกเมื่อคุณซักผ้า หลีกเลี่ยงการรีด ทับรอยตะเข็บหรือรอยพับ หรือคุณสามารถวางผ้าฝ้ายทับไว้เหนือ บริเวณที่จะรีดเพื่อหลีกเลี่ยงรอยกดที่ตะเข็บหรือรอยพับ
เครื่องไม่สร้างไอน้ำ	มีน้ำไม่เพียงพอในแท่งค้ำน้ำ (ไฟ 'ไม่มีน้ำใน แท่งค้ำ' จะกะพริบ)	เติมน้ำลงในแท่งค้ำน้ำ (ดูบท 'การใช้งานเครื่องของคุณ'. ในส่วน 'การ เติมน้ำลงในแท่งค้ำ')
	เครื่องยังร้อน ไม่พอที่จะทำให้เกิดไอน้ำ	รอนจนกว่าไฟสัญญาณ 'เตารีดพร้อมใช้' จะสว่างอย่างต่อเนื่อง
	คุณไม่ได้กดปุ่มใช้พลังไอน้ำ	กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและกดค้างไว้ในระหว่างการรีดผ้า
	ประกอบแท่งค้ำน้ำกลับเข้ากับเครื่อง ไม่ถูกต้อง	เลื่อนแท่งค้ำน้ำกลับเข้าไปที่เครื่องอย่างแน่นหนา (ดัง "คลิก")
	ไม่ได้เปิดเครื่อง	เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับบนผนัง แล้วกดปุ่ม เปิด/ปิด เพื่อเปิดสวิตช์ เครื่อง
เครื่องปิดการทำงาน โดยไฟที่ ปุ่ม เปิด/ปิด จะกะพริบ	ฟังก์ชันตัดไฟอัตโนมัติจะทำงานเองเมื่อไม่ได้ ใช้เครื่องนานเกินกว่า 10 นาที	กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดสวิตช์เครื่องอีกครั้ง
เครื่องมีเสียงบีม	น้ำถูกสูบเข้าไปในหม้อต้มของเครื่องทำไอน้ำ ในเครื่อง เป็นเหตุการณ์ปกติ	หากเสียงบีมดังไม่หยุด ให้ปิดเครื่องและถอดปลั๊กไฟออกจากเต้ารับ บนผนัง ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองโดย Philips

## Giới thiệu

Chúc mừng đơn đặt hàng của bạn và chào mừng bạn đến với Philips! Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị. Hãy cất giữ để tiện tham khảo sau này.

## Tổng quan về sản phẩm (Hình 1)

- 1 Ống cấp hơi phun
- 2 Bệ đỡ bàn ủi
- 3 Ngăn bảo quản ống cấp thứ nhất
- 4 Dây điện nguồn có phích cắm
- 5 Nút ECO có đèn báo hiệu
- 6 Nút bật/tắt có đèn báo tự động tắt an toàn và cài đặt chế độ TURBO (Tăng cường)
- 7 Đèn báo 'ngăn chứa hết nước'
- 8 Đèn báo EASY DE-CALC
- 9 Núm EASY DE-CALC
- 10 Ngăn bảo quản dây điện
- 11 Ngăn bảo quản ống cấp thứ hai
- 12 Ngăn chứa nước có thể tháo rời
- 13 Khóa thiết bị để mang đi
- 14 Nút mở khóa thiết bị để mang đi
- 15 Mặt đế
- 16 Nút bấm hơi phun
- 17 Đèn báo bàn ủi sẵn sàng
- 18 Lỗ châm nước

## Chuẩn bị sử dụng

### Loại nước được sử dụng

Thiết bị này đã được thiết kế để sử dụng nước máy. Tuy nhiên, nếu bạn sống tại khu vực có nước cứng, việc tích tụ cặn nhanh sẽ xảy ra. Vì vậy, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng nước cất hoặc nước đã khử khoáng (cũng có thể sử dụng hỗn hợp 50% nước cất/đã khử khoáng và nước) để kéo dài tuổi thọ của thiết bị.

**Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy đảo, giấm, hồ vôi, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác, do các chất này có thể gây tình trạng phun nước, ố vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.**

### Châm nước vào ngăn chứa nước

Châm nước vào ngăn chứa nước trước mỗi lần sử dụng hoặc khi đèn báo 'ngăn chứa hết nước' nhấp nháy. Bạn có thể châm thêm nước vào ngăn chứa nước bất kỳ lúc nào trong khi sử dụng.

- 1** Tháo ngăn chứa nước ra khỏi thiết bị và châm nước đến vạch MAX (Tối đa) (Hình 2).
- 2** Lắp ngăn chứa nước vào lại thiết bị bằng cách trước tiên đặt đáy ngăn vào thiết bị (Hình 3).
- 3** Đẩy đầu ngăn chứa nước vào trong cho đến khi khớp vào đúng vị trí (nghe tiếng tách).

### Đèn báo 'ngăn chứa hết nước'

Khi ngăn chứa nước gần cạn, đèn báo 'ngăn chứa hết nước' sẽ nhấp nháy. Châm nước vào ngăn chứa nước và nhấn nút bấm hơi phun để thiết bị nóng lên trở lại. Khi đèn 'bàn ủi sẵn sàng' sáng liên tục, bạn có thể tiếp tục ủi.

## Công nghệ OptimalTEMP

Công nghệ OptimalTEMP (Nhiệt độ tối ưu) cho phép bạn ủi tất cả các loại vải có thể ủi được, theo bất kỳ trình tự nào, mà không cần điều chỉnh cài đặt nhiệt độ của bàn ủi.

Bạn có thể để mặt đế bàn ủi còn nóng nghỉ trực tiếp trên ván ủi một cách an toàn (Hình 4) mà không cần đặt trở lại bề đỡ bàn ủi. Nhờ đó giúp giảm sự khó chịu đối với cổ tay của bạn.

- Các loại vải có các biểu tượng này là có thể ủi được, ví dụ như vải lanh, bông, polyester, lụa, len, sợi visco và tơ nhân tạo (Hình 5).
- Không thể ủi được loại vải có biểu tượng sau đây. Chúng bao gồm các loại vải tổng hợp như Spandex hoặc elastane, vải pha Spandex và các loại vải polyolefin (như polypropylene) cũng như các chất liệu in trên quần áo (Hình 6).

## Sử dụng thiết bị

### Ủi quần áo

- 1** Đặt bộ tạo hơi nước trên bề mặt bằng phẳng và vững chắc.
- 2** Đảm bảo rằng có đủ nước trong ngăn chứa nước (xem mục 'Châm nước vào ngăn chứa nước').
- 3** Cắm phích cắm vào ổ điện có dây nối đất và nhấn nút bật/tắt để bật bộ tạo hơi nước. Đèn nguồn màu xanh dương trên thiết bị và đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' bắt đầu nhấp nháy để cho biết thiết bị đang làm nóng (quá trình này mất khoảng 2 phút) (Hình 7).
  - ▶ Khi thiết bị đã sẵn sàng sử dụng, 'đèn báo bàn ủi sẵn sàng' và đèn nguồn ngừng nhấp nháy và phát sáng liên tục. Đồng thời, bạn sẽ nghe một tiếng bíp ngắn.
- 4** Nhấn nút tháo khóa thiết bị để mang đi để lấy bàn ủi ra khỏi bộ đỡ bàn ủi (Hình 8).
- 5** Nhấn và giữ nút bấm hơi phun để bắt đầu ủi. (Hình 9)

Không hướng tia phun vào người.

### Chức năng tăng cường hơi phun

Chức năng tăng cường hơi phun được thiết kế để giúp làm phẳng các nếp nhăn khó ủi trên quần áo.

- Nhấn nút bấm hơi phun hai lần để duy trì hơi phun liên tục (Hình 10). Không cần nhấn giữ liên tục nút bấm hơi phun khi chức năng tăng cường hơi phun được bật. Nhấn nút bấm hơi phun một lần để dừng chức năng tăng cường hơi phun.

### Ủi đứng

Hơi nước nóng phun ra từ bàn ủi. Tuyệt đối không cô ủi phẳng nếp nhăn trên quần áo khi đang mặc trên người.

Không phun hơi nước gần tay bạn hoặc tay người khác.

Bạn có thể sử dụng bàn ủi ở tư thế thẳng đứng để ủi những nếp nhăn của quần áo treo.

- 1** Giữ bàn ủi ở tư thế thẳng đứng, nhấn nút bấm hơi phun và chạm nhẹ mặt đế vào quần áo (Hình 11).

## Tiết kiệm năng lượng

### Chế độ tiết kiệm

- Với chế độ tiết kiệm (giảm lượng hơi nước), bạn có thể tiết kiệm năng lượng mà không làm ảnh hưởng đến kết quả ủi. Đèn màu xanh lá cây bật sáng (Hình 12).
- Bạn có thể tắt chế độ ECO bằng cách nhấn nút ECO. Đèn màu xanh lá cây tắt.

### Chế độ tự động tắt an toàn

- Để tiết kiệm năng lượng, thiết bị sẽ tự động tắt nếu không được sử dụng sau 10 phút. Đèn báo tự động tắt trên nút bật/tắt bắt đầu nhấp nháy (Hình 13).
- Để bật lại thiết bị, hãy nhấn nút bật/tắt. Sau đó, thiết bị bắt đầu làm nóng trở lại.

*Lưu ý: Thiết bị sẽ không tắt hoàn toàn khi ở chế độ tự động tắt an toàn. Để tắt thiết bị, nhấn nút bật/tắt.*

## 42 TIẾNG VIỆT

### Hơi phun tăng cường

Để ủi nhanh hơn và có lượng hơi nước cao hơn, bạn có thể dùng Hơi phun tăng cường.

- 1 Nhấn giữ nút bật/tắt trong 2 giây cho đèn khi đèn chuyển sang màu trắng. (Hình 14)
- 2 Để tắt chế độ Hơi phun tăng cường, hãy nhấn lại và giữ nút bật/tắt trong 2 giây cho đèn khi đèn màu trắng chuyển sang màu xanh dương.

### Mẹo ủi

#### Giảm thiểu nếp nhăn khi làm khô quần áo

Bắt đầu loại bỏ nếp nhăn từ sớm trong quá trình làm khô quần áo bằng cách trải rộng quần áo đúng cách sau khi giặt và treo quần áo lên mắc áo để quần áo khô tự nhiên với ít nếp nhăn hơn.

#### Kinh nghiệm ủi áo sơ-mi tốt nhất

Bắt đầu với những chỗ tồn thời gian ủi như cổ áo, khuy măng sét và tay áo. Tiếp theo, ủi những vùng vải rộng hơn như mặt trước và mặt sau để không làm nhăn quần áo trên những vùng vải này trong khi bạn ủi những chỗ tồn thời gian khác.

**C áo:** Khi ủi cổ áo, bạn ủi mặt sau của cổ áo trước, từ mép cổ áo rồi ủi dần ra giữa cổ áo. Lật áo lại và lặp lại các thao tác ở trên. Gập cổ áo lại và ủi mép cổ áo để ủi phẳng hơn.

**Cúc:** Ủi mặt bên trong của cúc để ủi nhanh hơn và hiệu quả hơn.

### Vệ sinh và bảo dưỡng

Để bảo dưỡng thiết bị đúng cách, hãy thường xuyên vệ sinh bàn ủi và thiết bị.

- 1 Lau chùi thiết bị bằng vải ẩm. Bạn có thể dùng một ít dung dịch rửa chén để loại bỏ các vết bẩn cứng đầu.
- 2 Để loại bỏ các vết bẩn trên mặt đế một cách dễ dàng và hiệu quả, hãy bật thiết bị và để thiết bị nóng lên. Khi thiết bị đã làm nóng xong, hãy di chuyển bàn ủi trên một miếng vải ẩm trong khi nhấn nút bấm hơi phun (Hình 15).

*Mẹo: Thường xuyên làm sạch mặt đế để đảm bảo khả năng trượt dễ dàng.*

### LƯU Ý QUAN TRỌNG - TẮY SẠCH CẶN BẮM

**Một việc rất quan trọng là thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám ngay sau khi đèn báo EASY DE-CALC bắt đầu nhấp nháy và thiết bị phát tiếng bip liên tục.**

Đèn EASY DE-CALC sẽ nhấp nháy và thiết bị sẽ liên tục phát tiếng bip sau khoảng một tháng hoặc sau 10 phiên ủi để cho biết cần tẩy sạch cặn bám trên thiết bị. Thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám sau đây trước khi bạn tiếp tục ủi.

**Để tránh nguy cơ cháy, hãy rút phích cắm điện và để thiết bị nguội xuống trong ít nhất hai giờ trước khi bạn thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám.**

- 1 Rút phích cắm bàn ủi ra khỏi ổ cắm điện (Hình 16).
- 2 Đặt thiết bị lên cạnh bàn.
- 3 Giữ cốc (có dung tích ít nhất là 350ml) dưới núm EASY DE-CALC và xoay núm ngược chiều kim đồng hồ (Hình 17).
- 4 Tháo núm EASY DE-CALC và để nước cùng với chất cặn chảy vào cốc (Hình 18).
- 5 Khi không còn nước chảy ra khỏi thiết bị, hãy lắp lại núm EASY DE-CALC và xoay núm theo chiều kim đồng hồ để vận chặt. (Hình 19)

### Bảo quản

- 1 Tắt thiết bị và rút phích cắm điện ra khỏi ổ điện.
- 2 Tháo ngăn chứa nước và trút sạch nước.
- 3 Đặt bàn ủi lên bề đỡ. Nhấn nút khóa thiết bị để mang đi để khóa bàn ủi vào bề đỡ.



**4** Gập ống cấp và dây điện nguồn lại. và cho vào các ngăn bảo quản tương ứng. (Hình 20)

**5** Bạn có thể dùng một tay để xách thiết bị bằng tay cầm bàn ủi.

Không xách thiết bị bằng cách giữ cần mở ngăn chứa nước.

## Xử lý sự cố

Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp phải với thiết bị này.

Nếu bạn không thể xử lý vấn đề bằng các thông tin bên dưới, hãy truy cập [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia bạn.

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Vỏ bọc ván ủi bị ướt hoặc có nước đọng thành giọt trên quần áo khi ủi.	Hơi nước ngưng tụ trên vỏ bọc ván ủi sau khi ủi lâu.	Thay vỏ bọc ván ủi nếu chất liệu xốp bị mòn. Bạn cũng có thể thêm một lớp chất liệu nỉ dưới vỏ bọc ván ủi để tránh sự ngưng tụ trên ván ủi. Bạn có thể mua vải nỉ ở cửa hàng vải.
	Bạn có vỏ bọc ván ủi không được thiết kế để chịu được tốc độ hơi phun cao của thiết bị.	Thêm một lớp vật liệu nỉ dưới vỏ bọc ván ủi để tránh sự ngưng tụ trên ván ủi. Bạn có thể mua vải nỉ ở cửa hàng vải.
Nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi.	Hơi nước còn đọng lại trong vòi nước đã nguội và ngưng tụ thành nước. Điều này làm cho nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi.	Hướng dòng hơi nước tránh xa quần áo trong vài giây.
Hơi nước và/hoặc nước chảy ra từ phía dưới nút EASY DE-CALC.	Nút EASY DE-CALC không được vận đúng cách.	Tắt thiết bị và để thiết bị nguội xuống trong 2 giờ. Tháo nút EASY DE-CALC và vận lại vào thiết bị đúng cách. Lưu ý: Một ít nước có thể chảy ra khi bạn tháo nút.
	Vòng đệm cao su của nút EASY DE-CALC bị mòn.	Liên hệ trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips để mua nút EASY DE-CALC mới.
Nước bắn và chất cặn thoát ra từ mặt đế bàn ủi hoặc mặt đế bàn ủi bị bắn.	Các chất cặn hoặc hóa chất có trong nước đã lọt vào lỗ thông hơi và/hoặc trên mặt đế bàn ủi.	Lau mặt đế bàn ủi bằng vải ẩm.
	Quá nhiều chất cặn và khoáng chất đã tích tụ trong thiết bị.	Thường xuyên tẩy cặn cho thiết bị (xem chương 'Lưu ý quan trọng - TẮY SẠCH CẶN BẨM').
Bàn ủi để lại vết bóng hoặc vết hằn trên quần áo.	Bề mặt được ủi không phẳng, ví dụ do bạn ủi trên đường nổi hoặc vết gập của quần áo.	PerfectCare an toàn cho mọi loại quần áo. Vết bóng hoặc vết hằn không lưu lại v nh viển và sẽ mất đi khi bạn giặt quần áo. Tránh ủi trên đường nổi hoặc vết gập hoặc bạn có thể đặt một miếng vải bông phía trên vùng được ủi để tránh vết hằn tại đường nổi hoặc vết gập.
Thiết bị không phun hơi nước.	Không có đủ nước trong ngăn chứa nước (đèn báo 'ngăn chứa hết nước' nhấp nháy).	Châm nước vào ngăn chứa nước (xem chương 'Sử dụng thiết bị', mục 'Châm nước vào ngăn chứa nước').
	Thiết bị không đủ nóng để tạo hơi phun.	Đợi cho đến khi đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' trên bàn ủi sáng liên tục.
	Bạn đã không nhấn nút bấm hơi phun.	Nhấn giữ nút bấm hơi phun trong khi ủi.

## 44 TIẾNG VIỆT

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
	Ngăn chứa nước không được đặt vào thiết bị đúng cách. Thiết bị chưa bật.	Trượt ngăn chứa nước khớp vào thiết bị ('nghe tiếng tách'). Cắm phích cắm vào ổ điện và nhấn nút bật/tắt để bật thiết bị.
Thiết bị đã tắt. Đèn báo trên nút bật/tắt nhấp nháy.	Chức năng tự động tắt được kích hoạt tự động khi thiết bị không được sử dụng quá 10 phút.	Nhấn nút bật/tắt nguồn để bật lại thiết bị.
Thiết bị phát ra tiếng kêu ộp oạp.	Nước được bơm vào bộ phận đun bên trong thiết bị. Đây là hiện tượng bình thường.	Nếu thiết bị phát ra tiếng ộp oạp không ngừng, hãy tắt thiết bị và rút phích cắm ra khỏi ổ điện. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips.

## 簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！請至 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。

使用本產品前，請先詳閱個別的重要資訊手冊和使用手冊。請妥善保存這些文件，以供日後參考。

## 產品概要 (圖1)

- 1 蒸氣膠管
- 2 熨斗底座
- 3 第一個膠管收藏槽
- 4 電源線附插頭
- 5 ECO 指示燈按鈕
- 6 開/關按鈕，具備安全自動斷電指示燈與 TURBO 設定
- 7 「水箱已空」指示燈
- 8 EASY DE-CALC 簡易除鈣指示燈
- 9 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕
- 10 收線槽
- 11 第二個膠管收藏槽
- 12 可拆式水箱
- 13 安全鎖
- 14 安全鎖釋放鈕
- 15 底盤
- 16 蒸氣觸動器
- 17 「熨斗就緒」指示燈
- 18 注水口

## 使用前準備

### 使用的水質

本產品乃專為搭配自來水使用而設計。但是，如果您居住地區的水質偏硬，產品可能會快速累積水垢。因此，建議您使用蒸餾水或軟化水（亦可使用混合自來水的 50% 軟化水/蒸餾水），以利延長產品的使用壽命。請勿使用香水、滾筒式烘乾機的水、醋、燙衣漿、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色汙漬或損壞產品。

### 加水至水箱內

每次使用前或「水箱已空」指示燈閃爍時，請加水至水箱。使用期間隨時可以添加水箱內的水。

- 1** 從本產品取下水箱，在水箱中加水到 MAX 標示高度 (圖2)。
- 2** 先將水箱底部裝入產品，將水箱放回產品 (圖3)。
- 3** 將水箱頂部推入，直至鎖入定位 (會聽見「喀噠」一聲)。

### 「水箱已空」指示燈

水箱幾乎耗盡時，「水箱已空」指示燈會閃爍。為水箱加水，然後按下蒸氣觸動器讓產品再次加熱。「熨斗就緒」指示燈持續亮起時，您即可繼續進行蒸氣熨燙。

## OptimalTEMP 技術

OptimalTEMP 技術讓您無需調整熨斗溫度設定，便能熨燙各種可熨燙衣料。

可以把熱的底盤放在熨燙板上，安全無虞 (圖4)，沒有將熨斗放回熨斗底座也沒關係。這有助於減輕手腕壓力。

- 有這些符號的衣料皆可熨燙，例如亞麻、棉、聚酯纖維、絲、羊毛、人造絲、嫘縈 (圖5)。
- 有此符號的衣料不可熨燙。這些衣料包括合成纖維，例如 Spandex 彈性纖維或 Spandex 彈性纖維混紡衣料和聚烯烴 (如聚丙烯)，還有印花衣物 (圖6)。

## 使用您的產品

### 熨燙

- 1 將蒸氣強化熨斗放在穩固的水平表面上。
- 2 確認水箱中有足夠的水量 (請參閱「加水至水箱內」一節)。
- 3 將電源插頭插入接地的電源插座，然後按下開/關按鈕以開啟蒸氣強化熨斗。產品上的藍色電源開啟指示燈與「熨斗就緒」指示燈開始閃爍，表示產品正在加熱 (需時約2分鐘) (圖7)。
  - ▶ 當產品準備就緒可開始使用時，「熨斗就緒」指示燈和電源開啟指示燈會停止閃爍，改為持續亮起。此外，您會聽到一個短嗶聲。
- 4 按下安全鎖釋放鈕，將熨斗自底座鬆開 (圖8)。
- 5 按住蒸氣觸動器以開始熨燙。(圖9)

切勿直接對著人噴射蒸氣。

### 強力蒸氣功能

強力蒸氣功能的設計可幫助撫平頑強的皺摺。

- 連按兩下蒸氣觸動器，可連續噴射蒸氣 (圖10)。啟動強力蒸氣功能時，不需要一直按住蒸氣觸動器。若要停止強力蒸氣功能，請按一下蒸氣觸動器。

### 垂直熨燙

熨斗會發散熱蒸氣。切勿嘗試從某人穿在身上的衣物去除皺摺。請勿在靠近您或他人手部之處使用蒸氣。

若要燙平吊掛衣物上的皺摺，請垂直掌握熨斗操作。

- 1 垂直握住熨斗，按下蒸氣觸動器，並以底盤輕觸衣服 (圖11)。

## 省電

### ECO 模式

- 使用 ECO 模式 (蒸氣量會減少) 可以節省能源，但仍然可獲得相近的熨燙效果。綠色指示燈會亮起 (圖12)。
- 您可以按下 ECO 按鈕以關閉 ECO 模式。綠色指示燈會熄滅。

### 安全自動斷電模式

- 為節省能源，產品在閒置達 10 分鐘後會自動關閉。開/關按鈕上的自動斷電指示燈會開始閃爍 (圖13)。
- 若要重新啟動產品，請按下開/關按鈕。產品隨即重新開始加熱。

備註：產品在安全自動斷電模式時，不會完全關閉電源。若要關閉產品電源，請按下開/關按鈕。

## Turbo 渦輪蒸氣

如需快速熨燙及獲得更大量蒸氣，您可以使用 Turbo 渦輪蒸氣功能。

- 1 按住開/關按鈕 2 秒鐘，直到指示燈轉為白色。(圖14)
- 2 若要關閉 Turbo 渦輪蒸氣，請再次按住開/關按鈕 2 秒鐘，直到白色指示燈轉為藍色。

## 熨燙秘訣

### 晾乾衣服的同時將皺摺減到最少

提早在晾乾衣服的過程中開始擺平衣物皺摺：洗衣後將衣物妥善攤開，以及用曬衣架掛曬衣物，讓衣服自然風乾減少皺痕。

### 熨燙襯衫的最佳作法

先從最費時的部分開始，例如衣領、袖扣孔和袖子。接著熨燙襯衫正面和背面等面積較大的部分，如此可避免在熨燙費時部分時使面積較大的部分產生皺摺。

**衣領：**熨燙領口時，請由底面開始，從外(尖角處)向內熨燙。翻過來重複相同步驟。將領子折下來，然後熨燙、按壓邊緣，使外觀更為挺立。

**鈕扣：**從鈕扣孔的背面熨燙，能讓熨燙效果更好、更快速。

## 清潔與維護

為妥善維護您的產品，請定期清潔熨斗及本產品。

- 1 請用濕布清潔本產品。若要去除頑強污漬，您可以使用少量的清潔劑來清洗。
- 2 若要輕鬆有效地去除底盤上的污漬，可開啟產品電源讓其加熱。當產品加熱完畢時，將熨斗放在微濕的布上來回移動，同時按下蒸氣觸動器(圖15)。

提示：定期清潔熨斗底盤以確保理想的滑順熨燙效果。

## 重要事項 - 除垢

當 EASY DE-CALC 簡易除鈣指示燈開始閃爍且產品持續發出嗶聲時，請務必立即進行除垢程序。

大約在一個月後或進行 10 次熨燙後，EASY DE-CALC 簡易除鈣指示燈會開始閃爍而且產品持續發出嗶聲，表示產品需要除垢。請先進行以下除垢程序，再繼續熨燙。

為避免燙傷，請拔掉產品電源插頭，讓它冷卻至少兩個小時，再執行除垢程序。

- 1 將插頭從電源插座拔出(圖16)。
- 2 將產品放在桌面邊緣。
- 3 拿一個杯子(容量至少 350 毫升)接在 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕下方，然後以逆時針方向轉動旋鈕(圖17)。
- 4 取下 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，讓含有水垢雜質的水流入杯中(圖18)。
- 5 產品不再流出水時，重新裝上 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，並以順時針方向轉動以關緊旋鈕。(圖19)

## 存放

- 1 關閉產品電源，並拔除插頭。
- 2 取出水箱，將水倒光。
- 3 將熨斗放在熨斗底座上。推動安全鎖，將熨斗鎖定在熨斗底座上。
- 4 折疊膠管和電源線。將它們放入各自專用的收藏隔間。(圖20)
- 5 您可以單手握住熨斗握把來移動產品。

移動本產品時請勿將水箱釋放控制桿當作把手使用。

## 疑難排解

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果下方資訊無法解決您遇到的問題，請造訪 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查看常見問題集清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	可能原因	解決方法
熨燙板布套潮濕，或熨燙時有水滴出現在衣服上。	長時間熨燙後，蒸氣會凝結在熨燙板布套上。	若泡棉材質已磨損，則請更換熨燙板布套。您也可以將熨燙板布套下加入一層額外的毛氈布，防止水蒸氣在熨燙板上凝結。在布料專賣店即可購得毛氈。
	您的熨燙板布套設計無法承受本產品的高壓蒸氣。	在熨燙板布套下加入一層額外的毛氈布，防止水蒸氣在熨燙板上凝結。在布料專賣店即可購得毛氈。
水滴從底盤流出。	殘留在膠管中的蒸氣已冷卻凝結成水。此舉會導致水滴從底盤流出。	讓衣物遠離蒸氣幾秒鐘。
EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕下漏出蒸氣與/或水。	EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕並未正確旋緊。	請關閉產品電源，並讓本產品冷卻 2 小時。轉開 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，然後重新將其正確旋緊到本產品上。注意：取下旋鈕時可能有水流出。
	EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕的橡膠密封圈磨損。	請聯絡飛利浦授權服務中心，以取得新的 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕。
從底盤產生污水和雜質或者底盤太髒。	水中雜質或化學物質可能會沈積在蒸氣通氣孔和/或底盤上。	請用濕布清潔底盤。
	產品內部累積太多水垢和礦物質。	請定期為產品除垢 (參閱「重要事項 - 除垢」單元)。
熨斗在衣服上留下亮痕或燙印。	待熨燙的表面不平整，例如您熨燙到衣物的褶縫或折線褶縫。	PerfectCare 適合各種衣物。亮痕或燙印並非永久，會在衣服洗滌後消失。請避開褶縫或折線熨燙，或是在待熨燙的區域上放置一塊棉布，以避免在褶縫或折線處留下燙印。
產品不會產生蒸氣。	水箱中的水量不足 (「水箱已空」指示燈閃爍)。	加水至水箱 (請參閱「使用您的產品」單元的「加水至水箱內」一節)。
	產品溫度不夠高，無法產生蒸氣。	靜待熨斗上的「熨斗就緒」指示燈持續亮起。
	您未按下蒸氣觸動器。	按下蒸氣觸動器，並在進行熨燙時，繼續按住。
	水箱沒有正確裝入產品內。	將水箱穩穩地滑入產品內 (會聽見「喀嗒」聲)。
	您的產品沒有開啟電源。	將電源插頭插入電源插座，然後按下開/關按鈕來啟動本產品。
產品電源已關閉。開/關按鈕上的指示燈閃爍。	當產品閒置超過 10 分鐘時，自動斷電功能便自動啟動。	按下電源開/關按鈕，即可重新開啟產品電源。
產品發出汲水聲。	產品正在汲水至蒸氣箱。此為正常現象。	如果汲水聲持續不停，請關閉產品電源，並將插頭由電源插座拔下。請聯絡飛利浦授權服務中心。

## 产品简介

欢迎购买并使用飞利浦产品！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 上注册您的产品。

使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息单页和本用户手册。妥善保管两个文档，以供日后参考。

## 产品概述（图1）

- 1 蒸汽输送管
- 2 熨斗架
- 3 第一个蒸汽输送管储藏格
- 4 带插头的电源线
- 5 ECO 环保节能按钮（带指示灯）
- 6 开/关按钮（带安全自动关熄指示灯和高速设置）
- 7 “水箱无水”指示灯
- 8 EASY DE-CALC 指示灯
- 9 EASY DE-CALC 旋钮
- 10 电线储藏格
- 11 第二个蒸汽输送管储藏格
- 12 分离式水箱
- 13 搬运锁
- 14 搬运锁释放按钮
- 15 底板
- 16 蒸汽开关
- 17 “熨斗就绪”指示灯
- 18 注水孔

## 使用准备

### 所用水质类型

根据设计，本产品适合使用自来水。但是，如果您所居住的区域水质很硬，水垢积聚会很快。因此，建议使用蒸馏水或软化水（也可将 50% 软化水/蒸馏水与自来水混合使用），以便延长产品的使用寿命。

切勿使用香水、转筒式干燥机中的水、醋、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学品，因为它们可能会导致喷水、留下褐色污垢或损坏产品。

### 给水箱注水

每次使用前或“水箱无水”指示灯闪烁时，给水箱注水。在使用过程中，您随时可以向水箱中注水。

- 1** 从产品中取出水箱，然后向水箱注入水，直至达到最高 (MAX) 标示处（图2）。
- 2** 将水箱放回产品中时先装入水箱底部（图3）。
- 3** 然后推入水箱顶部，直至其锁定到位（可听到“咔哒”声）。

### “水箱无水”指示灯

当水箱几乎为空时，“水箱无水”指示灯亮起。向水箱注水，并按蒸汽开关让产品再次加热。如果“熨斗就绪”指示灯持续亮起，您可以继续进行蒸汽熨烫。

### 智能温控科技

智能温控科技使您可以按任何顺序熨烫各类可熨烫面料，而无需调节熨斗温度设置。

只将热熨斗底板直接放在熨衣板上也是安全的（图4）无需放回熨斗架上。这将有助于减少手腕上的压力。

- 带有这些标志的面料为可熨烫面料，如亚麻、棉质、聚酯纤维、丝质、羊毛、粘胶纤维、人造丝（图5中的“清洁”部分）。
- 带有此标志的面料为不可熨烫面料。此类面料包括合成纤维，如氨纶或弹性纤维、氨纶混合纤维和聚烯烃（如聚丙烯）以及衣物上的印花布（图6）。

### 使用您的产品

#### 电熨斗和挂烫机

- 1 将蒸汽电熨斗放置在稳固、平坦的表面上。
- 2 确保水箱中有足够的水（请参阅“给水箱注水”）。
- 3 将电源插头插入接地的电源插座，并按下开/关按钮打开蒸汽电熨斗。产品上的蓝色电源指示灯和“熨斗就绪”指示灯开始闪烁，表示产品正在加热（这需要约2分钟）（图7）。
  - ▶ 产品准备就绪时，“熨斗就绪指示灯”和电源指示灯会停止闪烁并持续亮起。此外，还能听到短暂的蜂鸣音。
- 4 按搬运锁释放钮，以为熨斗架上的熨斗解锁（图8）。
- 5 按住蒸汽开关，开始熨烫。（图9）

不要将蒸汽直接对着他人。

#### 蒸汽束喷射功能

蒸汽束喷射功能旨在帮助处理顽固褶皱。

- 双击蒸汽开关以获得持久蒸汽（图10）。激活蒸汽束喷射功能后，无需一直按着蒸汽开关。要停止使用蒸汽束喷射功能，请按一次蒸汽开关。

#### 垂直熨烫

熨斗将喷射出高温蒸汽。切勿尝试对有人穿着的衣物除皱。切勿在自己或其他人的手边使用蒸汽。

您可以垂直使用熨斗以去除悬挂衣物的褶皱。

- 1 将熨斗竖起来，按下蒸汽开关并用底板轻触衣物（图11）。

### 节能

#### ECO 模式

- 使用 ECO 环保节能模式（减少蒸汽量），可以节省能源而不影响熨烫效果。绿色指示灯亮起（图12）。
- 可以按下 ECO 按钮停用 ECO 环保节能模式。绿色指示灯熄灭。

#### 安全自动关熄模式

- 为了节能，如果 10 分钟没有使用，电熨斗将自动关闭。开/关按钮中的自动关熄指示灯将开始闪烁（图13）。
- 要激活产品，请按下开/关按钮。然后产品开始重新加热。

注：当产品处于安全自动关闭模式时，它不会完全关闭。要关闭产品，请按一下开/关按钮。



## 增压蒸汽

要进行快速熨烫并获得更大蒸汽量，您可以使用增压蒸汽。

- 1 按住开/关按钮 2 秒钟，直至指示灯变为白色。（图14）
- 2 要禁用增压蒸汽，请再次按住开/关按钮 2 秒钟，直至白色指示灯变为蓝色。

## 熨烫提示

### 在晾干时尽可能地减少褶皱

在晾干过程中先开始除皱，即洗衣后正确展开衣物，然后将衣物挂在衣架上自然晾干，以减少褶皱。

### 熨烫衬衫的出色方法

先熨烫衣领、袖扣和袖子等耗时的部位。然后熨烫衣物前后面积较大的部位，以免在忙于熨烫耗时的部位时使面积较大的部位起皱。

**衣领：**熨烫衣领时，先从底面开始，然后从外（尖端处）到内开始熨烫。不断翻动。折叠衣领，然后按压领边完成熨烫。

**纽扣：**熨烫纽扣的反面可实现更快速、更有效的熨烫效果。

## 清洁和维护

要正确维护产品，请定期清洁熨斗和产品。

- 1 用湿布擦净产品。要去除顽固污渍，可以使用少量洗涤剂。
- 2 要轻松有效地去除底板的污渍，请打开产品，让其加热。产品加热后，在湿布上移动熨斗的同时按下蒸汽开关（图15）。

提示：定期清洁底板，以确保底板顺滑。

## 注意事项 - 除垢

**EASY DE-CALC 指示灯开始闪烁且产品持续发出蜂鸣音时，请务必尽快执行除垢过程。**

约1个月或10次熨烫后，EASY DE-CALC 指示灯开始闪烁且产品会持续发出蜂鸣音，表示产品需要除垢。继续熨烫之前，请执行以下除垢步骤。

**为了避免烫伤风险，在执行除垢步骤之前，请拔下产品的电源插头并让其冷却至少两小时。**

- 1 从电源插座上拔下插头（图16）。
- 2 将产品放在桌面边缘。
- 3 在 EASY DE-CALC 旋钮下放一个杯子（容量至少为 350 毫升），然后逆时针旋转旋钮（图17）。
- 4 取下 EASY DE-CALC 旋钮，让含水垢颗粒的水流入杯中（图18）。
- 5 当产品不再流水时，请重新插入 EASY DE-CALC 旋钮并将其顺时针旋紧。（图19）

## 存储

- 1 关闭产品并拔下电源插头。
- 2 取出水箱并将其倒空。
- 3 将熨斗放在熨斗架上。按搬运锁将熨斗锁定在熨斗架上。
- 4 折叠供水软管和电源线。将其放到其相应的储藏格中。（图20）
- 5 您可以使用熨斗手柄单手搬运产品。

不要通过握住水箱释放杆来移动产品。

## 故障排除

本章归纳了您在使用产品时较常遇到的问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	可能的原因	解决方法
烫衣板盖变湿或在熨烫过程中衣物上出现水滴。	长时间熨烫操作后，蒸汽会冷凝在烫衣板盖上。	如果泡沫材料已破损，请更换烫衣板盖。您也可以将烫衣板外罩下方增加一层毛毡垫，以防烫衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店买到毛毡。
	烫衣板盖不适用于产品的强劲蒸汽。	在烫衣板外罩下方增加一层毛毡垫，以防烫衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店买到毛毡。
底板有水滴冒出。	管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。这会导致底板冒出水滴。	让蒸汽远离衣物几秒钟。
EASY DE-CALC 旋钮下冒出蒸汽和/或水。	EASY DE-CALC 旋钮没有正确紧固。	关闭产品，让其冷却 2 小时。拧下 EASY DE-CALC 旋钮，然后再将其正确地拧回到产品上。注意：取下旋钮时，可能会有水溢出。
	EASY DE-CALC 旋钮的橡胶密封圈磨损。	请联系授权的飞利浦服务中心，以获取新的 EASY DE-CALC 旋钮。
底板内冒出脏水和杂质，或底板变脏。	水中的杂质或化学物质沉积在蒸汽出口和/或底板上。	用湿布清洁熨斗底板。
	产品内积聚了过多的水垢和矿物质。	定期为产品除垢（请参阅“注意事项 - 除垢”一章）。
熨斗在衣物上留下亮斑或印痕。	熨烫表面不均匀，例如，因为您在衣物缝合或折叠处进行熨烫。	PerfectCare 安全适用于各种衣物。亮斑或印痕不会持久存在，洗衣物后，它们便可消失。避免熨烫缝合或折叠处，或者您可以在熨烫区域上放一块棉布，以免在缝合或折叠处产生印痕。
产品不能产生蒸汽。	水箱中的水量不足（“水箱无水”指示灯闪烁）。	给水箱注水（请参阅“使用产品”一章中的“给水箱注水”一节）。
	产品温度不够高，无法产生蒸汽。	请等到熨斗上的“熨斗就绪”指示灯持续亮起。
	您没有按住蒸汽开关。	熨烫时，应一直按住蒸汽开关。
	未将水箱正确安装到产品中。	将水箱稳固地滑回产品（可听到“咔哒”一声）。
	产品没有打开。	将电源插头插入电源插座，然后按电源开/关按钮打开产品。
产品已关闭。开/关按钮指示灯闪烁。	超过 10 分钟未使用产品时，自动关熄功能将自动启动。	按开/关按钮可重新打开产品。
产品发出抽水声。	水会抽到产品的加热器中。这是正常的。	如果抽水声持续不断，请关闭产品并从电源插座拔出插头。与经授权的飞利浦服务中心联系。

## عیب یابی

در این فصل خلاصه‌ای از مشکلات متداولی که ممکن است هنگام استفاده از این وسیله با آنها برخورد کنید آمده است. اگر نمی‌توانید مشکل را با اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) برای لیست پرسش‌های متداول بازدید کنید یا با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

اشکال	علت احتمالی	راه حل
در حین اتوکشی، روکش میز اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس ریخته می‌شود.	بعد از اتوکشی طولانی، بخار روی روکش میز اتو میعان می‌شود.	اگر فوم روکش میز پوسیده شده است، آن را تعویض کنید. همچنین می‌توانید یک لایه نمدی دیگر در زیر روکش میز اتو قرار دهید تا از ایجاد میعان روی میز اتو جلوگیری شود. لایه نمدی را از پارچه‌فروشی تهیه کنید.
قطره‌های آب از کف اتو خارج می‌شوند.	بخاری که در شلنگ وجود داشته، پس از خنک شدن، میعان شده و به صورت آب در آمده است. این باعث می‌شود قطره‌های آب از کف اتو خارج شوند.	یک لایه نمدی دیگر در زیر روکش میز اتو قرار دهید تا از ایجاد میعان روی میز اتو جلوگیری شود. لایه نمدی را از پارچه‌فروشی تهیه کنید. برای چند ثانیه بخار را از لباس خشک کنید.
بخار و/یا آب از زیر پیچ EASY DE-CALC خارج می‌شود.	پیچ EASY DE-CALC درست بسته نشده است.	دستگاه را خاموش کرده و اجازه دهید به مدت 2 ساعت خنک شود. پیچ EASY DE-CALC را باز کرده و دوباره درست ببندید. توجه: وقتی پیچ را باز می‌کنید، ممکن است مقداری آب به بیرون بریزد.
آب کثیف و ناخالصی‌ها در هنگام اتو کردن از کف اتو بیرون می‌ریزد یا کف اتو کثیف است.	حلقه واشر لاستیکی پیچ EASY DE-CALC پوسیده است.	برای تعویض پیچ EASY DE-CALC، با یک مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.
مقدار زیادی رسوب و مواد آهکی در داخل دستگاه تجمع یافته است.	ناخالصی‌ها یا مواد شیمیایی موجود در آب، در خروجی‌های بخار و/یا کف اتو رسوب می‌کنند.	کف اتو را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
اتو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد (چراغ 'خالی بودن مخزن آب' چشمک می‌زند).	دستگاه را به طور منظم رسوب‌زدایی کنید (به بخش 'مهم - رسوب‌زدایی' مراجعه کنید).
اتو هنوز برای ایجاد بخار به اندازه کافی داغ نشده است.	سطح اتوکشی صاف نیست، برای مثال لباس را روی درز یا یک محل ناهموار اتو می‌زنید.	PerfectCare برای همه لباس‌ها ایمن است. برق یا اثر روی لباس دائمی نیست و وقتی لباس را بشوید از بین می‌رود. از اتو کردن روی درز یا محل ناهموار خودداری کنید یا می‌توانید یک پارچه نخی روی لباس قرار دهید و اتو کنید تا اثری به جا نماند.
دکمه فشاری بخار را فشار ندهاید.	اتو هنوز بخار به اندازه کافی داغ نشده است.	مخزن آب را پر کنید (به فصله 'استفاده از دستگاه'، بخش 'پر کردن مخزن آب' مراجعه کنید).
مخزن آب درست در دستگاه جاگذاذی نشده است.	دکمه فشاری بخار به اندازه کافی داغ نشده است.	تا زمانیکه چراغ 'آماده بودن اتو' روی اتو به طور ثابت روشن شود، منتظر بمانید.
دستگاه روشن نیست.	دکمه فشاری بخار را فشار ندهاید.	در حین اتوکشی، دکمه فشاری بخار را فشار دهید و نگهدارید.
دستگاه خاموش شده است، چراغ دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند.	اگر از دستگاه برای بیشتر از 10 دقیقه استفاده نشود، خاموش شدن خودکار به طور خودکار فعال می‌شود.	مخزن آب را به داخل دستگاه بلغزانید و محکم کنید (با صدای کلیک جا بیفتد).
دستگاه صدای پمپ کردن ایجاد می‌کند.	آب به داخل بویلر داخل دستگاه پمپ می‌شود. امری عادی است.	دوشاخه را به پریز بزنید، سپس دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.
		دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه دوباره روشن شود.
		اگر صدای پمپ شدن به طور مداوم ادامه داشت، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید. با یک مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.

## بخار توریو

برای اتوکشی سریع و مقدار بیشتر بخار، می‌توانید از بخار توریو استفاده کنید.

- 1 دکمه روشن/خاموش را فشار داده و 2 ثانیه نگهدارید تا وقتی چراغ سفید شود. (شکل 14)
- 2 برای غیرفعال کردن بخار توریو، دکمه روشن/خاموش را دوباره 2 ثانیه فشار دهید تا وقتی چراغ سفید، آبی شود

## نکات اتو کردن

### کاهش چروک لباس در زمان خشک شدن

برای آنکه چروک‌ها به طور طبیعی به حداقل برسند، وقتی پس از شستشو، آنها را برای خشک شدن پهن می‌کنید، می‌توانید لباس‌ها را با چوب‌لباسی آویزان کنید.

### بهترین تهرین اتوکشی پیراهن

با قسمت‌های سخت و وقت‌گیر، مثل یقه، سرآستین و آستین‌ها شروع کنید. بنابراین برای آنکه در حین اتو کردن قسمت‌های سخت و وقت‌گیر، قسمت‌های بزرگ چروک نشوند، این قسمت‌ها را در مرحله بعد اتو کنید.  
 یقه: وقتی یقه را اتو می‌کنید، از طرف داخلی آن شروع کرده و از لبه‌های بیرونی (دو گوشه یقه) به داخل اتو کنید. لباس را بر گردانید و تکرار کنید. یقه را تا بزنید و محکم اتو را روی آن فشار دهید تا خط بیفتد.  
 دکمه‌ها: برای اتوکشی سریع‌تر و موثرتر، قسمت دکمه‌ها را از پشت اتو کنید.

## تهیز کردن و مراقبت از دستگاه

برای نگهداری و مراقبت از دستگاه، اتو را به طور منظم تهیز کنید.

- 1 دستگاه را با یک پارچه مرطوب تهیز کنید. برای از بین بردن لکه‌های سخت، از مقداری مایع شوینده استفاده کنید.
  - 2 برای از بین بردن آسان و موثر لکه‌ها از کف اتو، دستگاه را روشن کرده و اجازه دهید گرم شود، وقت اتو گرم شد، آن را روی یک پارچه مرطوب بکشید و همزمان دکمه فشاری بخار را فشار دهید (شکل 15).
- نکته: برای سر خوردن آسان اتو، کف اتو را مرتباً تهیز کنید.

## مهم - رسوب‌زدایی

وقتی چراغ EASY DE-CALC شروع به چشمک زدن می‌کند و دستگاه به طور مداوم بوق می‌زند، بسیار مهم است که رسوب‌زدایی را انجام دهید.

بعد از یک ماه یا 10 بار اتو کردن، چراغ EASY DE-CALC چشمک می‌زند و دستگاه شروع به بوق زدن می‌کند و نشان می‌دهد دستگاه باید رسوب‌زدایی شود. قبل از ادامه به اتوکشی، مراحل رسوب‌زدایی زیر را انجام دهید.

برای جلوگیری از خطر سوختگی، دستگاه را از برق بکشید و اجازه دهید حداقل دو ساعت خنک شود و سپس شروع به رسوب‌زدایی کنید.

- 1 دوشاخه را از پریز بکشید (شکل 16).
- 2 دستگاه را روی لبه میز قرار دهید.
- 3 یک فنجان (با گنجایش حداقل 350 میلی‌لیتر) زیر پیچ EASY DE-CALC قرار داده و پیچ را خلاف عقربه ساعت بپیچانید (شکل 17).
- 4 پیچ EASY DE-CALC را خارج کرده و اجازه دهید آب با ذرات رسوب به داخل فنجان بریزد (شکل 18).
- 5 وقتیباً تمام شد، پیچ EASY DE-CALC را دوباره وارد کرده و در جهت عقربه ساعت بپیچانید تا بسته شود. (شکل 19)

## محل ذخیره

- 1 دستگاه را خاموش کرده و آن را از پریز خارج کنید.
  - 2 مخزن آب را جدا کرده و خالی کنید.
  - 3 اتو را روی جایگاه اتو قرار دهید. قفل حمل را فشار دهید تا اتو روی جایگاه اتو قفل شود.
  - 4 شلنگ و سیم برق را جمع کنید، آنها را در جایشان قرار دهید. (شکل 20)
  - 5 می‌توانید با دستگیره اتو، دستگاه را با یک دست حمل کنید.
- با نگهداشتن اهرم آزاد کننده مخزن، اتو را حمل نکنید.

## فناوری OptimalTEMP

فناوری Optimal TEMP به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به تنظیم دمای اتو، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید. می‌توانید بدون آنکه نیاز باشد اتو را به جایگاه اتو برگردانید، کف اتو را مستقیماً روی میز اتو (شکل 4) قرار دهید. با این کار فشار روی مچ کاهش می‌یابد.

- لباس‌هایی که این علامت را دارند، قابل اتو هستند، برای مثال پارچه‌های کتان، نخی، پلی‌استر، ابریشمی، پشمی، ویسکوز و ریون (شکل 5).
- لباس‌هایی که این علامت را دارند، قابل اتو نیستند. این لباس‌ها حاوی مواد مصنوعی هستند، برای مثال اسپاندکس یا الاستن. پارچه‌های ترکیبی با اسپاندکس و پلیولفین (مثلاً پلی‌پروپیلن) و چاپ روی لباس (شکل 6).

## استفاده از دستگاه

### اتو کردن

- 1 اتو بخار را روی یک سطح صاف و ثابت قرار دهید.
  - 2 بررسی کنید آب کافی در مخزن آب وجود داشته باشد (به بخش 'پر کردن مخزن آب' مراجعه کنید).
  - 3 دوشاخه برق را به پریز دارای اتصال زمین بزنید. دوشاخه را به پریز دارای اتصال زمین بزنید، سپس دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا اتو بخار روشن شود. چراغ آبی روشن بودن روی دستگاه و چراغ 'آماده بودن اتو' شروع به چشمک زدن می‌کنند و نشان می‌دهند دستگاه در حال گرم شدن است (حدود 2 دقیقه طول می‌کشد) (شکل 7).
  - 4 وقتی دستگاه برای استفاده آماده شد، 'چراغ آماده بودن اتو' و چراغ روشن بودن دستگاه دیگر چشمک نمی‌زنند و ثابت می‌مانند. یک صدای بوق کوتاه هم می‌شنوید.
  - 4 دکمه باز کردن قفل حمل را فشار دهید تا اتو از جایگاه اتو جدا شود (شکل 8).
  - 5 دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگه دارید، سپس شروع به اتو کنید. (شکل 9)
- هرگز بخار را مستقیماً به سمت افراد نگیرید.

### عملکرد افزایش بخار

- عملکرد افزایش بخار برای کمک به صاف کردن چروک‌های عمیق و سخت طراحی شده است.
- برای پرتاب مداوم بخار، دکمه فشاری بخار را دو بار فشار دهید (شکل 10). وقتی عملکرد افزایش بخار فعال شده است، لازم نیست دکمه فشاری بخار را مداوم فشار دهید. برای توقف عملکرد افزایش بخار، دکمه فشاری بخار را یک بار فشار دهید.

### اتوکشی عمودی

بخار داغ از اتو خارج می‌شود. وقتی لباس پوشیده شده است، سعی در اتو کردن و از بین بردن بخار لباس نداشته باشید. از بخار در نزدیکی دست خود یا افراد دیگر استفاده نکنید. می‌توانید از اتو بخار به صورت عمودی استفاده کرده و چروک‌های پارچه‌های آویز را از بین ببرید.

- 1 اتو را به صورت عمودی بگیرید، دکمه فشاری بخار را فشار داده و با کف اتو، به آرامی لباس را لمس کنید (شکل 11).

## ذخیره انرژی

### حالت ECO

- با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می‌توانید بدون آنکه اثر منفی بر نتیجه اتوکشی داشته باشد، در مصرف انرژی صرفه‌جویی کنید. چراغ سبز روشن است (شکل 12).
- می‌توانید حالت ECO را با فشار دادن دکمه ECO غیرفعال کنید. چراغ سبز خاموش می‌شود.

### حالت خاموش شدن خودکار ایمن

- اگر از دستگاه برای مدت 10 دقیقه استفاده نشود، به طور خودکار خاموش می‌شود تا در مصرف انرژی صرفه‌جویی شود. چراغ خاموش شدن خودکار در دکمه روشن/خاموش شروع به چشمک زدن می‌کند (شکل 13).
  - برای فعال کردن مجدد دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. دستگاه مجدداً شروع به گرم شدن می‌کند.
- توجه:** وقتی دستگاه در حالت خاموش شدن خودکار ایمن است، کاملاً خاموش نشده است، برای خاموش کردن دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید.

## مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید. بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید. هر دو دفترچه را برای مراجعه بعدی نگهداری کنید.

## نمای کلی دستگاه (شکل 1)

- 1 شلنگ تأمین بخار
- 2 جایگاه اتو
- 3 محفظه نگهداری از شلنگ تأمین بخار اولیه
- 4 سیم برق و دوشاخه
- 5 دکمه ECO چراغ‌دار
- 6 دکمه روشن/خاموش همراه با چراغ خاموش شدن خودکار ایمن و تنظیم TURBO
- 7 چراغ 'خالی بودن مخزن آب'
- 8 چراغ رسوب‌زدایی آسان
- 9 پیچ رسوب‌زدایی آسان
- 10 محفظه نگهداری سیم
- 11 محفظه نگهداری از شلنگ تأمین بخار ثانویه
- 12 مخزن آب جداشدنی
- 13 قفل حمل
- 14 دکمه باز شدن قفل حمل
- 15 کف اتو
- 16 دکمه فشاری بخار
- 17 چراغ 'آماده بودن اتو'
- 18 سوراخ پر کردن آب

## آماده سازی برای استفاده

### نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب لوله سخت است ممکن است به سرعت رسوبات در دستگاه ته نشین شود. بنابراین، توصیه می‌شود از آب مقطر یا آب بدون املاح معدنی استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود (از آب مقطر/بدون املاح 50 درصد مخلوط شده با آب را نیز می‌توان استفاده نمود).

از استفاده از آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

### پرکردن مخزن آب

قبل از هر بار استفاده یا وقتی چراغ 'خالی بودن مخزن آب' چشمک می‌زند، مخزن آب را پر کنید. در مدت استفاده می‌توانید مخزن آب را مجدداً پر کنید.

**1** مخزن آب را از دستگاه خارج کنید و با آب شهری تا نشانگر MAX پر کنید (شکل 2).

**2** مخزن آب را به دستگاه برگردانید، برای این کار اول قسمت پایین مخزن را در دستگاه جا بیاورید (شکل 3).

**3** قسمت بالای مخزن آب را فشار دهید تا در جایش قفل شود ('با صدای کلیک').

### چراغ 'خالی بودن مخزن آب'

وقتی مخزن آب نزدیک به خالی شدن است، چراغ 'خالی بودن مخزن آب' چشمک می‌زند. مخزن آب را پر کرده و دکمه فشاری بخار را فشار دهید تا دستگاه گرم شود. وقتی چراغ 'آماده بودن اتو' روشن ماند، می‌توانید به اتوکشی بخار ادامه دهید.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يصح غطاء لوح الكي رطباً أو تتساقط قطرات مياه على الملابس أثناء الكي.	يتكثف البخار على غطاء لوح الكي بعد جلسة كي طويلة.	استبدل غطاء لوح الكي في حال تعرّضت المادة الاسفنجية في داخله للتلف. يمكنك أيضاً وضع طبقة إضافية من مواد البلياد تحت غطاء لوح الكي لمنع التكثف على لوح الكي. يمكنك شراء البلياد من متجر أقمشة.
تسرّب قطرات المياه من قاعدة المكواة.	غطاء لوح الكي الذي تستخدمه غير مصمم لتحمل معدل البخار المرتفع الخاص بالجهاز.	ضع طبقة إضافية من مادة البلياد تحت غطاء لوح الكي لتفادي التكثف عليه. يمكنك شراء البلياد من متجر أقمشة.
تسرّب قطرات المياه من قاعدة المكواة.	برد البخار الذي كان لا يزال في الخرطوم وتحوّل إلى مياه. يتسبب هذا الأمر بتسرّب قطرات المياه من قاعدة المكواة.	أطلق البخار بعيداً عن الملابس لوضع ثوان.
ينبعث البخار و/أو المياه من أسفل مفتاح EASY DE-CALC.	مفتاح EASY DE-CALC ليس مشبّطاً بالشكل الصحيح.	أوقف تشغيل الجهاز ودّعه يبرد لمدة ساعتين. قم بفكّ مفتاح EASY DE-CALC وإعادةه إلى مكانه في الجهاز بالشكل المناسب. ملاحظة: قد تسرّب كمية من المياه عند إزالة المفتاح.
حلقه مفتاح EASY DE-CALC المطاطية المانعة للتسرّب تالفة.	اتصل بأحد مراكز الخدمة المعتمدة من Philips للحصول على مفتاح EASY DE-CALC جديد.	
تخرج المياه الوسخة والمواد الملوثة من قاعدة المكواة أو أن قاعدة المكواة متسخة.	ترسّبت المواد الملوّثة أو المواد الكيميائية الموجودة في المياه في فتحات البخار و/أو قاعدة المكواة.	نظّف قاعدة المكواة بواسطة قطعة قماش رطبة.
تراكمت كمية كبيرة من الترسبات الكلسية والمعادن داخل الجهاز.	لا تتوفر كمية كافية من المياه في خزان المياه (يومض الضوء الذي يشير إلى أن "خزان المياه فارغ").	اعمد إلى إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز بشكل منتظم (راجع الفصل "هام - إزالة الترسبات الكلسية").
ترك المكواة لمعاًناً أو آثاراً على الملابس.	لم يكن سطح قطعة الملابس التي يجب كيها مستويًا، وقد يعود ذلك مثلاً إلى الكي فوق درزة أو طيّة في القطعة.	إن مكواة PerfectCare آمنة على كل الملابس. إن اللعنان أو آثار المكواة ليست دائمة وستزول عند غسل الملابس. تفادّ كي الدرزات أو الطيّات، أو يمكنك وضع قطعة قماش قطنية على المنطقة التي ترغب في كيها لتفادي الآثار على الدرزات والطيّات.
لا يوئد الجهاز أي بخار.	لا يتم وضع خزان المياه في الجهاز بالشكل المناسب.	املأ خزان المياه (راجع فصل "استخدام جهازك"، القسم "ملء خزان المياه").
لم تضغط على مشغل البخار.	لم تضغط على مشغل البخار.	انتظر حتى يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" باستمرار.
لم يتم تشغيل الجهاز.	لم يتم تشغيل الجهاز.	اضغط على مشغل البخار واستمر بالضغط عليه أثناء الكي.
تم إيقاف تشغيل الجهاز. يبدأ ضوء زر التشغيل/إيقاف التشغيل بالوميض.	يتم تنشيط وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي بصورة تلقائية عندما لا يتم استخدام الجهاز لأكثر من 10 دقائق.	أعدّ خزان المياه إلى الجهاز وقبّته بإحكام ("صوت طقطقة").
يصدر الجهاز صوت ضخّ.	يتم ضخّ المياه في الغلاية الموجودة في الجهاز. هذا أمر طبيعي.	ضعّ المقبس في مأخذ الحائط واضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز.
		اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز مجدداً.
		إذا استمر صوت الضخّ بدون توقف، فأوقف تشغيل الجهاز وافصل المقبس عن مأخذ الحائط. اتصل بأحد مراكز الخدمة المعتمدة من Philips.

## نصائح للكيّ

### تخفيف التجاعيد أثناء تجفيف الملابس

ابدأ بعملية إزالة التجاعيد عن الملابس في مرحلة مبكرة أثناء تجفيفها من خلال تمديد الغسيل بالشكل المناسب بعد غسله ومن خلال وضع الملابس على علاقة لتركها تجف بصورة طبيعية مع تجاعيد أقل.

### أفضل طريقة لكيّ القمصان

ابدأ بالأقسام التي تستغرق وقتاً مثل الياقة والأكماف وأطرافها. ثم قم بكيّ الأقسام الكبيرة مثل الجهة الأمامية والخلفية، وذلك لتفادي تجعدها أثناء التركيز على كيّ الأقسام التي تستغرق وقتاً.

**الياقة:** عند كيّ الياقة، ابدأ من الجهة الداخلية واتجه من الخارج (أي الطرف) نحو الداخل. ثم أدرها وكرّر الخطوة. اعمد إلى طيّ الياقة إلى الأسفل واضغط على الطرف لمظهر مثالي. الأزرار: قم بالكيّ من الجهة العكسية للأزرار لعملية كيّ أسرع وأكثر فعالية.

## التنظيف والصيانة

لصيانة جهازك بالشكل المناسب، نظّف المكواة والجهاز بانتظام.

- 1 نظّف الجهاز بواسطة قطعة قماش رطبة، لإزالة البقع الصعبة، يمكنك استخدام كمية قليلة من سائل التنظيف.
- 2 لإزالة البقع بسهولة وفعالية عن قاعدة المكواة، شغل الجهاز ودعه يحمى، عندما يحمى الجهاز، مرر المكواة فوق قطعة قماش رطبة مع الضغط على مشغل البخار (الصورة 15)، تلميح: نظفي قاعدة المكواة بانتظام لضمان الانزلاق السلس.

## هام - إزالة الترسبات الكلسية

من المهم جداً تنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية عندما يبدأ ضوء **EASY DE-CALC** بالوميض وعندما يبدأ الجهاز بإصدار إشارات صوتية بشكل مستمر.

يومض ضوء **EASY DE-CALC** ويبدأ الجهاز بإصدار إشارات صوتية بشكل مستمر بعد مرور شهر أو 10 جلسات كيّ، للإشارة إلى ضرورة إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز. نفذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية التالي قبل متابعة الكيّ.

لتفادي خطر الاحتراق، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد لمدة ساعتين على الأقل قبل تنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية.

- 1 أفضل القابس عن مأخذ الحائط (الصورة 16).
- 2 ضغّ الجهاز على طرف الطاولة.
- 3 ضغّ كوباً (سعة 350 مل على الأقل) تحت مفتاح **EASY DE-CALC** وأدر هذا الأخير بعكس اتجاه عقارب الساعة (الصورة 17).
- 4 ازل مفتاح **EASY DE-CALC** ودع المياه مع جسيمات الترسبات الكلسية تتدفق في الكوب (الصورة 18).
- 5 عندما تتوقف المياه عن التسرب من الجهاز، أعد إدخال مفتاح **EASY DE-CALC** وأدره باتجاه عقارب الساعة لتثبيته. (الصورة رقم، 19)

## التخزين

- 1 أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة.
  - 2 أخرج خزان المياه وأفرغه.
  - 3 ضغّ المكواة على المنصة، اضغط على قفل التثبيت لتثبيت المكواة على المنصة.
  - 4 قم بثني خرطوم الإمداد وسلك الطاقة الرئيسية، ضعهما في حجرتي التخزين الخاصتين بهما. (الصورة رقم، 20)
  - 5 يمكنك حمل الجهاز من مسكة المكواة بيد واحدة.
- لا تحمل الجهاز من مسكة تحرير خزان المياه.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشاكل الأكثر شيوعاً التي قد تصادفها عند استخدام الجهاز.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة من خلال المعلومات المتوفرة أدناه، فيرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز خدمة المستهلك في بلدك.



## استخدام جهازك

## الكيّ

- 1 ضَعّ المكواة المولدة للبخار على سطح مستقر ومستوي.
  - 2 تأكد من وجود كمية كافية من المياه في الخزان (راجع القسم «تعبئة خزان المياه»).
  - 3 ضَعّ مقبس الطاقة الرئيسية في مأخذ حائط مؤرّض واضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل المكواة المولدة للبخار. يبدأ الضوء الأزرق الذي يشير إلى تشغيل الجهاز والضوء الذي يشير إلى أن «المكواة جاهزة» بالوميض للإشارة إلى أن الجهاز قيد الإحماء (قد تستغرق العملية حوالي 2 دقيقتين) (الصورة 7).
  - ▶ عندما تصبح المكواة جاهزة للاستخدام، سيتوقف الضوء الذي يشير إلى أن «المكواة جاهزة» والضوء الذي يشير إلى تشغيل المكواة عن الوميض وسيضيئان باستمرار. بالإضافة إلى ذلك، ستسمع إشارة صوتية قصيرة.
  - 4 اضغط على زر تحرير قفل التثبيت لإلغاء تثبيت المكواة من المنصة (الصورة 8).
  - 5 اضغط باستمرار على مشغّل البخار لبدء الكيّ. (الصورة رقم 9)
- لا توجّه أبداً البخار على الأشخاص مباشرة.

## وظيفة تعزيز البخار

- صُممت وظيفة تعزيز البخار لمساعدتك في كيّ التجاعيد الصعبة.
- اضغط بشكل مزدوج على مشغّل البخار للحصول لطلقة مستمرة من البخار (الصورة 10). ليس من الضروري الضغط على مشغّل البخار بشكل مستمر عند تنشيط وظيفة تعزيز البخار. لإيقاف وظيفة تعزيز البخار، اضغط على مشغّل البخار مرة واحدة.

## الكيّ العمودي

ينبعث بخار ساخن من المكواة. لا تحاول أبداً إزالة التجاعيد عن الملابس أثناء ارتدائها. لا تستخدم البخار بالقرب من يدك أو يد شخص آخر.

يمكنك استخدام المكواة بوضعية عمودية لإزالة التجاعيد عن الأقمشة الملحقّة.

- 1 امسك المكواة بوضعية عمودية واضغط على مشغّل البخار ثم دَعّ قاعدة المكواة تلامس الملابس بعض الشيء (الصورة 11).

## توفير الطاقة

## الوضع الصديق للبيئة

- من خلال استخدام وضع ECO (أي كمية قليلة من البخار)، يمكنك توفير استهلاك الطاقة بدون المساومة على نتيجة الكيّ. يكون الضوء الأخضر مضاءً (الصورة رقم 12).
- يمكنك إلغاء تنشيط وضع ECO من خلال الضغط على زر ECO. ينطفئ عندها الضوء الأخضر.

## وضع إيقاف التشغيل التلقائي للسلامة

- لتوفير استهلاك الطاقة، يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائيًا في حال عدم استخدامه لمدة 10 دقائق. يبدأ ضوء إيقاف التشغيل التلقائي في زر التشغيل/إيقاف التشغيل بالوميض (الصورة رقم 13).
  - لتنشيط الجهاز مجددًا، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. يبدأ الجهاز بالإحماء مجددًا.
- ملاحظة: لا يتوقف الجهاز عن التشغيل بشكل كامل عندما يكون في وضع إيقاف التشغيل التلقائي للسلامة. لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.

## البخار الفائق السرعة

لعملية كيّ أسرع وللحصول على كمية أكبر من البخار، يمكنك استخدام ميزة البخار الفائق السرعة.

- 1 اضغط باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ثابتيّن حتى يصبح لون الضوء أبيض. (الصورة رقم 14)
- 2 لإلغاء تنشيط ميزة البخار الفائق السرعة، اضغط باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ثابتيّن مجددًا حتى يتحوّل لون الضوء من الأبيض إلى الأزرق.

## مقدمة

تأيننا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قومي بتسجيل المنتج على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) اقرأ جيداً كتيب المعلومات المهمة المنفصل ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز. احتفظي بالمستندين للرجوع إليهما في المستقبل.

## لمحة عامة عن المنتج (الصورة رقم 1)

- 1 خرطوم الإمداد البخار
- 2 منصة المكواة
- 3 حجرة تخزين خرطوم الإمداد الأولى
- 4 سلك الطاقة الرئيسية مع مقبس
- 5 زر توفير استهلاك الطاقة ECO مع ضوء
- 6 زر التشغيل/إيقاف التشغيل مع ضوء إيقاف التشغيل للتلقائي للسلامة وإعادة TURBO (السرعة القصوى)
- 7 ضوء للإشارة إلى أن «خزان المياه فارغ»
- 8 ضوء EASY DE-CALC
- 9 مفتاح EASY DE-CALC
- 10 حجرة تخزين السلك
- 11 حجرة تخزين خرطوم الإمداد الثانية
- 12 خزان مياه قابل للفك
- 13 قفل التثبيت
- 14 زر تحرير قفل التثبيت
- 15 قاعدة المكواة
- 16 مشغل البخار
- 17 ضوء يشير إلى أن «المكواة جاهزة»
- 18 فتحة التعبئة بالمياه

## التحضير للاستخدام

## نوع المياه الذي يجب استخدامه

تم تصميم هذا الجهاز لاستخدام مع مياه الحنفية. لكن إذا كانت المياه في المنطقة حيث تقيمين عسرة، فقد يؤدي ذلك إلى تراكم سريع للترسبات الكلسية. لذلك، يُنصح باستخدام المياه المقطرة أو التي أزيلت منها المعادن (يمكن أيضاً مزج 50% من المياه المقطرة/التي أزيلت منها المعادن مع المياه العادية) لإطالة عمر الجهاز. لا تستخدم المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكي أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تسبب بتطابق المياه أو ظهور بقع بيضاء أو إلحاق الضرر بجهازك.

## تعبئة خزان المياه

املأي خزان المياه قبل كل استخدام أو عندما يومض الضوء الذي يشير إلى أن «خزان المياه فارغ». يمكنك إعادة تعبئة خزان المياه في أي وقت أثناء الاستخدام.

- 1 أفضل خزان المياه عن الجهاز واملأه بالمياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى) (الصورة 2).
- 2 أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز من خلال وضع الجزء السفلي في الجهاز أولاً (الصورة 3).
- 3 ادفع الجزء العلوي من خزان المياه نحو الداخل حتى يثبت في مكانه «صوت طقطقة».

## ضوء للإشارة إلى أن «خزان المياه فارغ»

عندما يصبح خزان المياه شبه فارغ، سيومض الضوء الذي يشير إلى أن «خزان المياه فارغ». املأي خزان المياه واضغطي على مشغل البخار للسماح للجهاز بالإحماء مجدداً. عندما يضيء الضوء الذي يشير إلى أن «المكواة جاهزة» باستمرار، يمكنك متابعة الكي بالبخار.

## تقنية OptimalTEMP

- تمكّنك تقنية Optimal TEMP من كيّ كل أنواع الأقمشة القابلة للكي بأي ترتيب ومن دون الحاجة إلى ضبط درجة حرارة المكواة. من الأمان وضع قاعدة المكواة الساخنة على لوح الكي مباشرة (الصورة 4) من دون الحاجة إلى إعادة المكواة إلى منضتها. سيساعد ذلك في تخفيف الضغط على معصمك.
- الأقمشة التي تحمل هذه الرموز هي أقمشة قابلة للكي، مثل الكتان والقطن والبوليستر والحرير والصوف والفيسكوز والرايون (الصورة رقم 5).
  - أما الأقمشة التي تحمل هذا الرمز فهي أقمشة غير قابلة للكي. وتتضمن هذه الأقمشة، الأقمشة الصناعية مثل السباندكس، أو الألاستين، والأقمشة المزوجة مع السباندكس، والبولي أوليفين (مثل البوليبروبيلين)، بالإضافة إلى المطبوعات على الملابس (الصورة 6).